

ФГБОУ ВО «Саратовский государственный технический университет имени  
Гагарина Ю.А.».  
Кафедра «Иностранные языки и профессиональная коммуникация»

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

«Б1.Б2 Иностранный язык»

Направление подготовки

27.06.01 «Управление в технических системах»

форма обучения – очная  
курс – 1  
семестр – I, II  
зачетных единиц – 6  
часов в неделю – I – 3, II - 3  
всего часов – 216,  
в том числе:  
практические занятия – 142  
всего аудиторных часов – 144  
самостоятельная работа – 72  
зачет – I семестр  
экзамен – II семестр  
РГР – нет  
курсовая работа – I, II  
курсовой проект – нет

Саратов, 2015

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» (английский язык) направлена на развитие устных и письменных англоязычных коммуникативных компетенций в соответствующих научных областях, позволяющих вести научно-исследовательскую деятельность в международных исследовательских коллективах с использованием современных методов и технологий научной коммуникации, а также на подготовку к кандидатскому экзамену по английскому языку.

### Задачи:

- овладеть общенаучной и специальной терминологией и грамматическими явлениями, характерными для устного и письменного общения в научной сфере;
- совершенствовать навыки устного и письменного перевода общенаучной и специальной литературы;
- выработать умения поиска научной литературы в научных базах данных и работы с большими объёмами англоязычной информации;
- сформировать навыки и умения создания профессиональных текстов на английском языке: электронное письмо, заявка на конференцию, информационное письмо, реферат, аннотация, тезисы статьи, статья, доклад, выступление, рецензия.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» Б1.Б.2 включена в базовую часть Блока 1. Дисциплина изучается в 1 и 2 семестрах первого года обучения. Входные знания, умения и компетенции, необходимые для изучения данного курса, формируются в процессе изучения таких дисциплин, как «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Деловой иностранный язык», - изучаемых в магистратуре.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Иностранный (английский) язык» направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате освоения дисциплины аспирант должен

### Знать:

- общенаучную терминологию и грамматический (морфология и синтаксис) материал, достаточный для реализации устной и письменной коммуникации в сфере дарового/профессионального общения;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- правила оформления научных работ в англоязычных журналах;
- стилистические особенности устного и письменного научного дискурса;
- структуру научного текста: введения в тему, развитие темы, подведение итогов сообщения, и др.
- приёмы работы с текстами (ознакомительное, просмотровое, поисковое чтение), предполагающие различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного.

### Уметь:

- искать необходимую информацию в справочной, методической и научной литературе;
- выделять главную мысль текста, отдельного абзаца;

- понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания;
- передавать/запрашивать информацию, уточнять детали, переспрашивать;
- характеризовать личности/факты/события/действия;
- выступать с подготовленным сообщением, докладом (описание, повествование, информирование);
- создавать (устно или письменно) вторичный текст на основе прочитанного: реферат, аннотация;
- составлять стандартные деловые, информационные письма; резюме для поступления на работу; заявку на участие в научной конференции;
- обрабатывать большой объем иноязычной информации.

**Владеть:**

- английским языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере;
- навыками самостоятельной работы с англоязычными текстами, в том числе с использованием информационных технологий;
- навыками устного и письменного перевода общенаучной литературы и литературы по специальности;
- навыками работы с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях из зарубежных источников;
- навыками установливания и поддержания речевого контакта с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

**4. Распределение времени по темам и видам знаний.**

№ модуля	№ темы	Наименование темы	Часы			
			Всего	лекции	практические	СР
1.	1.	Научная литература по избранному профилю. Особенности общения по телефону. Страдательный залог.	18		12	6
	2.	Электронные журналы по избранному профилю Особенности общения по электронной почте. Научная терминология избранного профиля. Составление словаря терминов. Неличные формы глагола. Формы инфинитива.	18		12	6

2.	3.	Этикетные формы научно-профессионального общения. Грамматические особенности научного стиля.	2	2		
	4.	Структура СВ. Неличные формы глагола. Формы причастий и герундия.	18		12	6
3.	5.	Деловое общение (курсовая работа). Написание делового письма. Модальные глаголы. Эквиваленты модальных глаголов	18		12	6
	6.	Структура информационного письма конференции. Эквиваленты научных званий и степеней. Атрибутивные словосочетания	18		12	6
	7.	Структура заявки на научную конференцию. Грамматическая омонимия.	16		10	6
<b>Итого в 1 семестре</b>			<b>108</b>	<b>2</b>	<b>70</b>	
1.	1.	Устная и письменная коммуникация в научной сфере. Синтаксические особенности научного стиля.	14		8	6
	2.	Особенности устной презентации (доклада). Тема-рематическое членение предложений.	8		8	
2	3.	Способы компрессии текста. Типы условных предложений	18		12	6
	4.	Языковая структура аннотации. Сложное предложение. Типы придаточных.	16		10	6
	5.	Языковая структура реферата. Предлоги и союзы.	16		10	6

3.	6.	Языковые особенности рецензии на научную статью. Ключевые слова и способы логической связи в тексте	18		12	6
	7.	Структура и языковые особенности статьи. Научная статья. Правила оформления литературы (курсовая работа). Переводческие технологии.	18		12	6
<b>Итого во 2 семестре</b>			<b>108</b>		<b>72</b>	<b>36</b>

### 5. Содержание лекционного курса

№ темы	Всего часов лек.	№ лекции	Тема лекций
			Вопросы, отрабатываемые на лекции
1	2	1	Стилистические и грамматические особенности научного стиля. Научная терминология. Этикетные формы научного и профессионального общения.

6. Содержание коллоквиумов – не предусмотрено учебным планом.

### 7. Перечень практических занятий

Номер темы	Всего часов	Номер занятия	Тема практического занятия. Задания, вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Учебно-методическое обеспечение	Формы текущего контроля успеваемости
<b>1 семестр</b>					
1.	2	1	Общенаучные слова: существительные. Обсуждение проблематики исследования. Научная литература по избранной направленности. Страдательный залог.	3; 4; 5; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	2	Общенаучные слова: глаголы. Обсуждение проблематики исследования.	3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос

		<p>Научная литература по избранной направленности. Форма и содержание страдательного залога. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.</p>		
2	3	<p>Общенаучные слова: прилагательные. Обсуждение проблематики исследования. Англоязычные научные издания в избранной области науки. Страдательный залог глаголов с косвенным дополнением. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.</p>	1; 3; 4; 2; 5	<p>Фронтальный опрос Выборочный опрос</p>
2	4	<p>Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Англоязычные научные издания в избранной области науки. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Русские эквиваленты страдательного залога.</p>	1; 3; 4; 2; 5	<p>Фронтальный опрос Выборочный опрос</p>
2	5	<p>Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования.</p>	1; 3; 4; 2; 5	<p>Фронтальный опрос Выборочный опрос</p>

			Англоязычные научные издания в избранной области науки. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Личные, безличные, неопределённо-личные предложения.		
	2	6	Стилистические свойства общения в сфере науки. Особенности общения по телефону. Клишированные формулы общения. Личные, безличные, неопределённо-личные предложения. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	2	7	Электронные журналы по избранной направленности. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с	1; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			изучаемыми грамматическими явлениями.		
	2	8	<p>Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.</p>	1; 3; 4; 2; 5	<p>Фронтальный опрос Выборочный опрос</p>
	2	9	<p>Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с</p>	1; 2; 3; 4; 6; 6; 2	<p>Фронтальный опрос Выборочный опрос</p>



			изучаемыми грамматическими явлениями.		
	2	10	Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	11	Электронные журналы по избранной направленности: требования к публикациям. Формы инфинитива. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	12	Особенности общения по электронной почте: адрес деловой почты, оформление полей письма, формулы приветствия и прощания. Графическое оформление	1; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			электронного письма. Неличные формы глагола. Инфинитив в различных синтаксических функциях. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		
4	2	13	Структура деловой биографии. Особенности представления событий в хронологическом порядке (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	3; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	14	Структура деловой биографии. Основные части CV (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение современного состояния, тенденций развития, инноваций в исследуемой сфере науки.	1; 3; 4; 6; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	15	Структура деловой биографии. Основные части CV (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение современного	1; 2;3; 4; 6;	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			состояния, тенденций развития, инноваций в исследуемой сфере науки. Формы причастий и герундия. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		
	2	16	Написание CV по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Объектный причастный оборот. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	17	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Каузативный причастный оборот.	3; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	18	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Абсолютивная причастная конструкция.	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
5	2	19	Написание делового письма. Формы обращения и прощания (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного	1; 2; 3	Фронтальный опрос Выборочный опрос

		исследования. Модальные глаголы Can, May. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		
2	20	Основные типы деловых писем (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере"). Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы Модальные глаголы Can, May. Might.Could. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления.	1; 2; 3; 4; 6; 6; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	21	Основные типы деловых писем (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере"). Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 2; 3; 4; 6;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	22	Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы.	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			цели и задачи, перспективы.		
	2	23	Написание делового письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: цели и задачи. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Have to. Be to. Be allowed to. Be able to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	24	Написание делового письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: перспективы. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Have to. Be to. Be allowed to. Be able to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
.6	2	25	Структура информационного	8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			письма конференции (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Атрибутивные словосочетания как структурно-синтаксическая особенность английского языка. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		
2	26	Структура информационного письма конференции. Обязательные разделы (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Формальные признаки атрибутивного словосочетания. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос	
2	27	Структура информационного письма конференции. Лексическое своеобразие (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Атрибутивные словосочетания как структурно-синтаксическая особенность английского языка. Определение ядерного слова.	2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос	

	2	28	Структура информационного письма конференции: графическое оформление (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	29	Написание информационного письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	30	Составление информационного письма конференции по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
7	2	31	Оформление заявки на научную конференцию: структура (Подготовка курсовой работы	1; 2; 3	Фронтальный опрос Выборочный опрос

		«Деловое общение в научной сфере»).		
		Грамматическая омонимия. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		
2	32	Оформление заявки на научную конференцию: англоязычные соответствия основных ученых званий и научных степеней (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»).	1; 2; 3	Фронтальный опрос Выборочный опрос
		Основные направления конверсии (перехода из одной части речи в другую) в английском языке. Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).		
2	33	Обсуждение экзаменац. темы <i>СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр</i> . Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).	4; 5; 6 7;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	34	Обсуждение экзаменац. темы <i>СГТУ как современный научный, технический и</i>	4; 5; 6; 7;	Фронтальный опрос Выборочный опрос



			<i>образовательный центр. Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).</i>		
	2	35	Тестирование.		Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	36	Обсуждение экзаменац. темы <i>СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр</i> и результатов тестирования.		Фронтальный опрос Выборочный опрос
<b>2 семестр</b>					
1.	2	1	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	6; 7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	2	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, синтаксические особенности научного стиля. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	6; 7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	3	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Обсуждение экзаменац. темы <i>Новейшие изобретения, исследования,</i>	6; 7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			<p><i>инновации в исследуемой научной области.</i></p> <p>Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности.</p> <p>Обсуждение экзаменац. темы <i>Новейшие изобретения, исследования, инновации в исследуемой научной области.</i></p>		
	2	4	<p>Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности.</p> <p>Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).</p>	6; 7; 9; 8;	<p>Фронтальный опрос</p> <p>Выборочный опрос</p>
2.	2	5	<p>Особенности устной презентации (Подготовка курсовой работы «Учебная презентация в научной сфере»).</p> <p>Обсуждение плана доклада.</p>	6; 7; 9; 8;	<p>Фронтальный опрос</p> <p>Выборочный опрос</p>
	2	6	<p>Подготовка устной презентации (Подготовка курсовой работы работы «Учебная презентация в научной сфере»).</p> <p>Тема-рематическое членение предложений.</p>	1.2; 4; 5	<p>Фронтальный опрос</p> <p>Выборочный опрос</p>
	2	7	<p>Подготовка устной презентации (Подготовка курсовой работы «Учебная презентация в научной сфере»).</p>	1; 2; 4	<p>Фронтальный опрос</p> <p>Выборочный опрос</p>

			Клишированные конструкции, используемые в презентации.		
	2	8	Презентация на учебной научной конференции.		Фронтальный опрос Выборочный опрос
3.	2	9	Способы компрессии текста. Частотные глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста.	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	10	Способы компрессии текста. Способы определения ключевых слов и словосочетаний, способствующих компрессии текста. Резюме. Условные предложения 1 типа. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	11	Способы компрессии текста. Частотные глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста. Аннотация. Условные предложения 1 типа. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	12	Способы компрессии текста. Реферат. Условные предложения 2 типа. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			явлениями.		
	2	13	Способы компрессии текста. Особенности грамматической формы сказуемого в главном и придаточном предложениях. Условные предложения 2 типа. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 8; 9	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	14	Способы компрессии текста. Составление реферата.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
4.	2	15	Языковая структура аннотации. Соотношение конструкций действительного и страдательного залога. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 2; 6; 7	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	16	Языковая структура аннотации. Выбор видовременных форм. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 6; 7	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	17	Составление аннотации. Соотношение языковой формы введения и заключения в сообщении. Выборочный перевод оригинального	1; 2; 6; 7	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).		
	2	18	Составление аннотации. Использование лексических и синтаксических синонимов. Обсуждение экзаменац.темы <i>Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.</i>	6; 7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	19	Составление аннотации. Обсуждение экзаменац.темы <i>Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.</i>	6; 7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
5.	2	20	Структура реферата. Подготовка глоссария - 50 терминов. Предлоги и союзы. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 6; 6; 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	21	Структура реферата: титульный лист; аннотация к реферату на английском языке. Подготовка глоссария - 50 терминов. Предлоги и союзы. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос

	2	22	Структура реферата: реферат с указанием ссылок в тексте на используемые источники. Омонимия и синонимия предлогов и союзов. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 4; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	23	Структура реферата: библиография на английском языке. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 4; 5	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	24	Составление реферата по прочитанным оригинальным текста выбранной области науки (1 статья). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 6	Фронтальный опрос Выборочный опрос
6.	2	25	Языковые особенности рецензии на научную статью. Лексические повторы одного слова или разных форм слова как ключевые слова. Местоимения. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 2; 12	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	26	Языковые	1; 2; 11	Фронтальный опрос

			особенности рецензии на научную статью: соответствие рецензируемой статьи рекомендуемой структуре. Выборочный перевод оригинального текста избранной направл.(общий объём 20 т.зн).		Выборочный опрос
2	27	Языковые особенности рецензии на научную статью: способы выражения собственного мнения. Выборочный перевод оригинального текста выбранной области науки (общий объём 20 т.зн).	1.2; 6; 10	Фронтальный опрос Выборочный опрос	
2	28	Языковые особенности рецензии на научную статью: ключевые слова и способы логической связи в тексте. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 2).	1.2; 6 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос	
2	29	Языковые особенности рецензии на научную статью: однокоренные слова как средство для обеспечения смысловой цельности текста. Обсуждение экзаменац. темы <i>Высшее техническое</i>	7; 9; 8; 14	Фронтальный опрос Выборочный опрос	

			<i>/ гуманитарное образование за рубежом, его специфика.</i>		
	2	30	Языковые особенности рецензии на научную статью: Вводные слова, союзы и частицы в роли союзов. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 3).	1.2; 6; 13	Фронтальный опрос Выборочный опрос
7.	2	31	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Имена существительные в научной речи. Осложненные предложения. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 4).	1; 2; 6; 12	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	32	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Имена существительные в научной речи: соотношение конкретных, абстрактных и вещественных существительных. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности	1; 2; 6;	Фронтальный опрос Выборочный опрос



		(общий объём 20 т.зн).		
2	33	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Составные термины, терминологические сочетания. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 5).	1; 2; 6; 19	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	34	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Требования к библиографическому описанию в англоязычной научной литературе. Обсуждение экзамена ц. темы <i>Роль английского языка в современном научном и техническом пространствах.</i>	7; 9; 8; 18	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	35	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Формат, рекомендуемый Американской Национальной Организацией по Информационным стандартам (National Information Standards Organisation – NISO). Написание учебной	1; 2; 6; 17	Фронтальный опрос Выборочный опрос

			научной статьи. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).		
	2	36	Обсуждение учебной научной статьи.		Отчет по научной статье

## 8. Перечень лабораторных работ - не предусмотрено учебным планом.

### 9.Задания для самостоятельной работы аспирантов.

Самостоятельная подготовка к занятиям осуществляется регулярно по каждой теме дисциплины и определяется календарным графиком изучения дисциплины. В ходе освоения курса предполагается поиск и отбор научной литературы по избранной направленности; перевод оригинальных текстов по избранной направленности (200 тысяч п.зн.); составление глоссария; написание резюме (биографии, CV), делового письма, информационного письма научной конференции, аннотации (3), реферата (2,) учебной научной статьи; выполнение письменного перевода текста по специальности; подготовка презентации.

Номер темы	Всего часов	Вопросы (задания) для самостоятельного изучения	Учебно-методическое обеспечение
<b>1 семестр</b>			
<b>1</b>	<b>6</b>	Изучающее чтение научного текста, перевод научного текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	1; 3; 2; .
<b>2</b>	<b>6</b>	Изучающее чтение научного текста, перевод научного текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	1; 3; 2;
<b>4</b>	<b>6</b>	Изучающее чтение научного текста, перевод научного текста. Написание резюме (биографии, CV). Выполнение лексико-грамматических упражнений.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>5</b>	<b>6</b>	Изучающее чтение научного текста, перевод научного текста. Составление глоссария. Написание делового письма. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	1;.2; 3; 5; 4
<b>6</b>	<b>6</b>	Изучающее чтение научного текста, перевод научного текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Написание информационного письма научной конференции.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>7</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>2 семестр</b>			
<b>1</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария. Составление аннотации научной статьи. Подготовка к учебной научной конференции.	1; 2; 3; 6; 7; 8

<b>3</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария.	1;. 2; 3; 6; 4
<b>4</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария. Написание аннотации.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>5</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария. Написание реферата.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>6</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария. Написание реферата.	1; 2; 3; 6; 7; 8
<b>7</b>	<b>6</b>	Выполнение письменного перевода текста по специальности. Составление глоссария. Подготовка презентации и написание научной статьи.	1; 2; 3; 6; 7; 8

**10. Расчетно-графическая работа** - не предусмотрено учебным планом.

### **11. Курсовая работа**

«Деловое общение в научной сфере» (1 семестр) включает:

1) изучение структуры деловой биографии, особенностей представления событий в хронологическом порядке; основных частей CV; основных типов деловых писем; структуры информационного письма конференции; его обязательных разделов, лексического своеобозначия, графического оформления; заявки на научную конференцию ее структуры;

2) написание по образцам CV, делового письма, информационного письма, информационного письма конференции;

в) составление CV, написание делового письма, информационного письма, информационного письма конференции, оформление заявки на научную конференцию.

2. «Учебная презентация в научной сфере» (2 семестр) включает:

а) изучение англоязычных соответствий основных ученых званий и научных степеней в Великобритании и России. особенностей устной презентации; устной и письменной коммуникации в научной сфере, их особенностей, темо-рематического членения предложений, клишированных конструкций, используемых в презентации; обсуждение плана доклада;

б) подготовку презентации и выступление на учебной научной конференции.

**12. Курсовой проект** - не предусмотрено учебным планом.

### 13. Фонд оценочных средств

#### Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

##### 1. Составляющие компетенций по дисциплине «Иностранный язык»

Компетенции УК-3 и УК-4 относятся к взаимосвязанным универсальным компетенциям, вследствие чего работа над ними ведётся параллельно в течение двух семестров, отведённых на изучение иностранного языка.

**Компетенции УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.**

#### СООТВЕТСТВИЕ ЭТАПОВ (УРОВНЕЙ) ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (УК-3)-I	<b>Владеть:</b> владеть элементарными навыками коммуникации на русском и иностранном языке. <b>Уметь:</b> работать в научном коллективе, распределять и делегировать выполняемую работу. <b>Знать:</b> профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию в рамках профессиональной коммуникации.
Итоговый уровень (УК-3)-II	<b>Знать:</b> классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований; основы инновационной деятельности <b>Уметь:</b> выдвигать научную гипотезу, принимать участие в ее обсуждении; правильно ставить задачи по выбранной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов <b>Владеть:</b> профессиональной терминологией при презентации проведенного исследования; навыками выступлений на научных конференциях, навыками профессионального мышления, необходимыми для адекватного использования методов современной науки; навыками инновационной деятельности; начальными элементами патентоведения.

**Компетенции УК-4:** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (УК-4)	<p><b>Знать:</b> виды и особенности письменных текстов, устных выступлений; наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области. (УК-4)-1</p> <p><b>Уметь:</b> подбирать иностранную литературу по теме исследования; анализировать профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке с целью извлечения информации и реферирования. (УК-4) - I</p> <p><b>Владеть:</b> государственным и изучаемым иностранным языками в целях их практического использования в профессиональной деятельности для получения информации из отечественных и зарубежных источников; навыками критического восприятия информации на государственном и иностранном языках; отдельными видами чтения оригинальной литературы на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения.</p>
Итоговый уровень (УК-4)	<p><b>Знать:</b> профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию; классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований (УК-4)- II</p> <p><b>Уметь:</b> использовать знание иностранного языка в профессиональной и научной деятельности; составлять аннотации, рефераты и писать тезисы и/или статьи, выступления, рецензии; принимать участие в дискуссии на иностранном языке по научным проблемам; обосновывать и отстаивать свою точку зрения; правильно ставить задачи по выбранной научной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; объяснять учебный и научный материал; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов (УК- 4) - II</p> <p><b>Владеть</b> иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий; подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; навыками подготовки научных публикаций и выступлений на научных семинарах; навыками выступлений на научно-тематических конференциях.</p>

## 2. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

### 2.1 Фонд оценочных средств для проведения мероприятий текущего контроля

Но ме р те мы	Всег о часо в	Ном ер заня тия	Тема практического занятия. Задания, вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Учебо - метод ическ ое обесп ечени е	Формы текущег о контрол я успевае мости
<b>1 семестр</b>					
1.	2	1	Общенаучные слова: существительные. Обсуждение проблематики исследования. Научная литература по избранной направленности. Страдательный залог.	3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	2	Общенаучные слова: глаголы. Обсуждение проблематики исследования. Научная литература по избранной направленности. Форма и содержание страдательного залога. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	3	Общенаучные слова: прилагательные. Обсуждение проблематики исследования. Англоязычные научные издания в избранной области науки. Страдательный залог глаголов с косвенным дополнением. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	4	Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Англоязычные научные издания в избранной области науки. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Русские эквиваленты страдательного залога.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	5	Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Англоязычные научные издания в избранной области науки. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Личные, безличные, неопределённо-личные предложения.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	6	Стилистические свойства общения в сфере науки. Особенности общения по телефону. Клишированные формулы общения. Личные, безличные, неопределённо-личные предложения. Учебный перевод предложений с	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтал ьный опрос Выбороч ный

			изучаемыми грамматическими явлениями.		оброс
2	2	7	Электронные журналы по избранной направленности. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	8	Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	9	Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 2;3; 4; 6; 6; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	10	Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика. Общенаучные слова: их сочетаемость. Обсуждение проблематики исследования. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	11	Электронные журналы по избранной направленности: требования к публикациям. Формы инфинитива. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	12	Особенности общения по электронной почте: адрес деловой почты, оформление полей письма, формулы приветствия и прощания. Графическое оформление электронного письма. Неличные формы глагола. Инфинитив в различных синтаксических функциях. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	3; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс

4	2	13	Структура деловой биографии. Особенности представления событий в хронологическом порядке (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Неличные формы глагола. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 3; 4; 6; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	14	Структура деловой биографии. Основные части CV (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение современного состояния, тенденций развития, инноваций в исследуемой сфере науки.	1; 2;3; 4; 6;	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	15	Структура деловой биографии. Основные части CV (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение современного состояния, тенденций развития, инноваций в исследуемой сфере науки. Формы причастий и герундия. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.; 3; 4; 2; 5	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	16	Написание CV по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Объектный причастный оборот. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	3; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	17	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Каузативный причастный оборот.	1; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	18	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Абсолютивная причастная конструкция.	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	5	2	19	Написание делового письма. Формы обращения и прощания (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования. Модальные глаголы Can, May. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 1.2;3; 4; 6; 6; 2
2		20	Основные типы деловых писем (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы Модальные глаголы Can, May. Might.Could. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления.	1; 2;3; 4; 6;	Фронтальный опрос Выборочный оброс
2		21	Основные типы деловых писем (Подготовка	1.2; 6	Фронтал



		курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.		Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	22	Обсуждение диссертационного исследования: актуальность темы. цели и задачи, перспективы.	7; 9; 8; Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	23	Написание делового письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: цели и задачи. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Have to. Be to. Be allowed to. Be able to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	7; 9; 8; Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	24	Написание делового письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Обсуждение диссертационного исследования: перспективы. Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Have to. Be to. Be allowed to. Be able to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 2 Фронтальный опрос Выборочный опрос
.6	2	25	Структура информационного письма конференции (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Атрибутивные словосочетания как структурно-синтаксическая особенность английского языка. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 2 Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	26	Структура информационного письма конференции. Обязательные разделы (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Формальные признаки атрибутивного словосочетания. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 2 Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	27	Структура информационного письма конференции. Лексическое своеобразие (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Атрибутивные словосочетания как структурно-синтаксическая особенность английского языка. Определение ядерного слова.	1; 1.2; 2 Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	28	Структура информационного письма конференции: графическое оформление	1.2; 2 Фронтальный опрос

			(Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).		опрос Выборочный оброс
	2	29	Написание информационного письма по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	30	Составление информационного письма конференции по образцам (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
7	2	31	Оформление заявки на научную конференцию: структура (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Грамматическая омонимия. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	32	Оформление заявки на научную конференцию: англоязычные соответствия основных ученых званий и научных степеней (Подготовка курсовой работы «Деловое общение в научной сфере»). Основные направления конверсии (перехода из одной части речи в другую) в английском языке. Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	33	Обсуждение экзаменац.темы <i>СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр</i> . Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	34	Обсуждение экзаменац.темы <i>СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр</i> . Выборочный перевод оригинального текста избранной направл. (общий объём 20 т.зн).	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	35	Тестирование.	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	36	Обсуждение экзаменац.темы <i>СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр</i> и результатов тестирования.	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный

					ный оброс
1.	2	1	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	2	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, синтаксические особенности научного стиля. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1.2; 4	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	3	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Обсуждение экзаменац.темы <i>Новейшие изобретения, исследования, инновации в исследуемой научной области.</i> Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Обсуждение экзаменац.темы <i>Новейшие изобретения, исследования, инновации в исследуемой научной области.</i>	1.2; 4	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	4	Устная и письменная коммуникация в научной сфере, их особенности. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).		Фронтальный опрос Выборочный оброс
2.	2	5	Особенности устной презентации (Подготовка курсовой работы «Учебная презентация в научной сфере»). Обсуждение плана доклада.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	6	Подготовка устной презентации (Подготовка курсовой работы «Учебная презентация в научной сфере»). Тема-рематическое членение предложений.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	7	Подготовка устной презентации (Подготовка курсовой работы «Учебная презентация в научной сфере»). Клишированные конструкции, используемые в презентации.	1; 1.2; 2	Фронтальный опрос Выборочный оброс
	2	8	Презентация на учебной научной конференции.	1; 1.2; 2	Фронтальный

					опрос Выбороч ный оброс
3.	2	9	Способы компрессии текста. Частотные глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста.	1; 1.2; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	10	Способы компрессии текста. Способы определения ключевых слов и словосочетаний, способствующих компрессии текста. Резюме. Условные предложения 1 типа. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 1.2; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	11	Способы компрессии текста. Частотные глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста. Аннотация. Условные предложения 1 типа. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 1.2; 6; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	12	Способы компрессии текста. Реферат. Условные предложения 2 типа. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1; 1.2; 6; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	13	Способы компрессии текста. Особенности грамматической формы сказуемого в главном и придаточном предложениях. Условные предложения 2 типа. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 1.2; 6; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	14	Способы компрессии текста. Составление реферата.	7; 9; 8;	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
4.	2	15	Языковая структура аннотации. Соотношение конструкций действительного и страдательного залога. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	7; 9; 8;	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	16	Языковая структура аннотации. Выбор видовременных форм. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 6; 6; 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс

	2	17	Составление аннотации. Соотношение языковой формы введения и заключения в сообщении. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	18	Составление аннотации. Использование лексических и синтаксических синонимов. Обсуждение экзаменац.темы <i>Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.</i>	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	19	Составление аннотации. Обсуждение экзаменац.темы <i>Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.</i>	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный опрос
5.	2	20	Структура реферата. Подготовка глоссария - 50 терминов. Предлоги и союзы. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 6	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	21	Структура реферата: титульный лист; аннотация к реферату на английском языке. Подготовка глоссария - 50 терминов. Предлоги и союзы. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 6 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	22	Структура реферата: реферат с указанием ссылок в тексте на используемые источники. Омонимия и синонимия предлогов и союзов. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.	1.2; 6 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	23	Структура реферата: библиография на английском языке. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1.2; 6 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
	2	24	Составление реферата по прочитанным оригинальным текста выбранной области науки (1 статья). Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1.2; 6 2	Фронтальный опрос Выборочный опрос
6.	2	25	Языковые особенности рецензии на научную статью. Лексические повторы одного слова или разных форм слова как ключевые слова. Местоимения. Учебный перевод предложений с	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос

		изучаемыми грамматическими явлениями.		ный оброс	
2	26	Языковые особенности рецензии на научную статью: соответствие рецензируемой статьи рекомендуемой структуре. Выборочный перевод оригинального текста избранной направл.(общий объём 20 т.зн).	1.2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс	
2	27	Языковые особенности рецензии на научную статью: способы выражения собственного мнения. Выборочный перевод оригинального текста выбранной области науки (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс	
2	28	Языковые особенности рецензии на научную статью: ключевые слова и способы логической связи в тексте. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 2).	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс	
2	29	Языковые особенности рецензии на научную статью: однокоренные слова как средство для обеспечения смысловой цельности текста. Обсуждение экзамена ц.темы <i>Высшее техническое / гуманитарное образование за рубежом, его специфика.</i>	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс	
2	30	Языковые особенности рецензии на научную статью: Вводные слова, союзы и частицы в роли союзов. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 3).	1.2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс	
7.	2	31	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Имена существительные в научной речи. Осложненные предложения. Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 4).	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	32	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Имена существительные в научной речи: соотношение конкретных, абстрактных и вещественных существительных. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс
	2	33	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Составные термины, терминологические сочетания. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн). Составление реферата прочитанной оригинальной статьи (статья 5).	1; 2; 6 2	Фронтал ьный опрос Выбороч ный оброс

2	34	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Требования к библиографическому описанию в англоязычной научной литературе. Обсуждение экзамена о теме <i>Роль английского языка в современном научном и техническом пространствах.</i>	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	35	Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Формат, рекомендуемый Американской Национальной Организацией по Информационным стандартам (National Information Standards Organisation – NISO). Написание учебной научной статьи. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 20 т.зн).	7; 9; 8;	Фронтальный опрос Выборочный опрос
2	36	Обсуждение учебной научной статьи.	7; 9; 8;	Отчет по научной статье

## 2.2. Задания для текущего контроля

Примерные темы грамматических работ для проведения текущего контроля:

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ТЕСТ 1

**Exercise 1. Look at the underlined verbs in the sentences 1-5. Are they past simple or present perfect? Match the sentences to the functions a-e.**

- I ve been here for over an hour.
- They went to the cinema and saw a film.
- I haven't been here before.
- The accidents happened at three o'clock.
- I have eaten food from many different countries.

- Completed past action
- A state that began in the past and continues now
- An experience that someone has had
- The exact time/date an action happened
- An experience that someone has not had
- 

**Exercise 2. Choose the correct verb forms**

- Did you ever buy/ Have you ever bought* that laptop you told me about last month? 'No, I *didn't/ haven't*. I'm still using my dad's old PC.'
- I *went/ have been* to the cinema three times this year. Last week I *took/ have taken* my little brother to see a film.
- He *came / has come* on holiday from England, but he *was/ has been* here for years now.
- I *stayed/ have stayed* in Sweden for six days. Then I *went/ have been* to Finland.
- First, Bill *put/ has put* the meat in the oven. Then he *made/ has made* a salad.

6. 'I would like to visit Japan. *Have you ever been/ Did you ever go?*' 'No, I *didn't / haven't.*'

**Exercise 3. Make sentences using the prompts. Use the present perfect (simple or continuous).**

1. Paula/ have/ a headache since yesterday.

---

2. You / finish/ your dinner yet/?

---

3. We/ wait/ for half an hour/!

---

4. Lily/ try/ lose weight/ for months/!

---

5. The boys/ never/ meet/ their cousins in America

---

**Exercise 4. Choose the correct words.**

1. You can do anything if you put your *mind / head* to it.
2. He didn't have a job for six months so he *struggled/ strangled* for a while.
3. My aunt will let me do anything – I know how to get *round/ over* her!
4. I think you need to *do/ make* an effort to be nicer to your friends.
5. Have you heard? Tim and Marion have broken *down/ up*. They've been together for years!

**Exercise 5. Match to make dialogues.**

1. How are you doing?
  2. Would it be all right if I asked a friend round?
  3. I must be off now.
  4. Do you happen to have a spare pen?
  5. I'll help you with that if you like.
  6. We'll meet you at seven. OK?
  7. Sorry, I missed that. Did you say your name's Dan?
  8. Can I use your phone?
- 
- a. No, it's Don.
  - b. What do you mean by *we*? Who's coming?
  - c. Thanks very much.
  - d. Yes, of course.
  - e. OK. See you later.
  - f. Yes. Here you are.
  - g. Not too bad.



- h. Sorry, I don't have enough credit.

## TECT 2

### Exercise 1. Circle the correct word.

1. This ring is a bit tight. Have you any idea that/where I can get it altered?
2. That's the girl who/what I met at the party on Saturday!
3. Can you tell me whose/who's letters these are?
4. Is that the boy what / who Joanna told us about?
5. Isn't Mike your friend who/whose dad is in the army?
6. Is this the phone number that/what you were looking for?
7. I can't decide which/what shirt I like the most!

### Exercise 2. Write one sentence using non-defining relative clause.

1. This church is where my parents got married. It's very old.

---

1. I like it best here in spring. It usually rains a lot then.

---

2. We can go to my dad's office. It's in the High Street.

---

3. Jill is in love with Tom. He comes from Poland.

---

### Exercise 3. Complete the sentences with a, an, the or nothing.

1. They found \_\_\_ big tree to shelter under until the rain stopped.
2. That's \_\_\_ mobile I want to buy. Do you like it?
3. Ben's in \_\_\_ bath so he can't come to the phone right now.
4. We visited \_\_\_ Paris last spring.
5. I've got \_\_\_ idea about what to do for our school project.
6. I'll see you at \_\_\_ airport at five.
7. That was \_\_\_ interesting lesson .
8. Does she go to \_\_\_ school or has she left?
9. I saw a man and a woman. \_\_\_ man was wearing black.
10. Do you want \_\_\_ cup of coffee?

### Exercise 4. Complete with words below.

Interests/shaven/built/trusted/close/length/educated/listener/sense/shaped

My boyfriend, Ben, and I are the perfect couple. We are very 1 \_\_\_\_\_ in age, which is nice. and he is a well-2 \_\_\_\_\_ boy, so we have interesting conversations. Also, he has a good 3 \_\_\_\_\_ of humour , so he makes me laugh a lot. We share the same 4 \_\_\_\_\_ and he is the sort of person who can be 5 \_\_\_\_\_ with secrets, so I can tell him all my worries. He is also a very good 6 \_\_\_\_\_, unlike a lot of boys I know! Ben is tall and well-7 \_\_\_\_\_, with medium-8 \_\_\_\_\_ brown hair and gorgeous almond-9 \_\_\_\_\_ blue eyes. He is clean-10 \_\_\_\_\_... and just lovely!

### Exercise 5. Complete the dialogue with the phrases below.

Very upset / should have / don't see / wrong end / I'm saying / mean to hurt / got a point / not true / can't believe / what / meant

CAROL: Jake, I think there's a problem with our relationship.

JAKE: I 1 \_\_\_\_\_ the problem.

CAROL: Well, what 2 \_\_\_\_\_ is that we're not getting on very well.

JAKE: That's just 3 \_\_\_\_\_! We had a great time yesterday.

CAROL: That isn't 4 \_\_\_\_\_. I think we argue too much.

JAKE: I 5 \_\_\_\_\_ you just said that!

CAROL: I don't 6 \_\_\_\_\_ your feelings, Jake, but I was 7 \_\_\_\_\_ by what you said last night. It wasn't nice.

JAKE: Hmm... you've 8 \_\_\_\_\_, but...

CAROL: You 9 \_\_\_\_\_ apologised.

JAKE: Carol, you got the 10 \_\_\_\_\_ of the stick. I was only joking when I said that – honestly!

### TECT 3

#### 1. Choose the correct verb forms.

1. Sam *has / is having* dinner right now.
2. *Do you believe / Are you believing* we can make the world a better place?
3. We *stay / are staying* with our uncle this week because my parents *paint / are painting* our house.
4. Stop that! You *get / are getting* on my nerves!
5. Jake *isn't liking / doesn't like* playing football.
6. I always *am trying / try* to do my best at school.
7. Pete *goes / is going* to the USA every summer.
8. Olivia *isn't spending / doesn't spend* much money on clothes because she is wanting / wants to buy the new iPhone.
9. Be careful! That car *goes / is going* too fast. I think / am thinking it's going to crash.

#### 2. Complete with the correct verb forms. Use present simple or present continuous.

1. I'm doing work experience for six months and I (1) \_\_\_\_\_ (like) being part of a team. The great thing about teamwork is the fact that everyone (2) \_\_\_\_\_ (share) their ideas and we all (3) \_\_\_\_\_ (collaborate) with each other. This week, we (4) \_\_\_\_\_ (deal) with some new projects. I often (5) \_\_\_\_\_ (worry) about doing new things, but now that I'm part of a team, I find it much easier! I just (6) \_\_\_\_\_ (enjoy) the challenge! Next week, the team (7) \_\_\_\_\_ (organise) a planning day. The managers (8) \_\_\_\_\_ (try) to have training days once a month. They (9) \_\_\_\_\_ (help) us to develop our personal skills, so I (10) \_\_\_\_\_ (think) they're a great idea.

#### 3. Complete the sentences with *much, little, many, few, some or lot*.

1. I haven't got \_\_\_\_\_ luggage.
2. You've got a \_\_\_\_\_ of books!
3. There are a \_\_\_\_\_ kids with body piercings in my class.
4. Doug hasn't got \_\_\_\_\_ CDs.
5. Anna has got \_\_\_\_\_ amazing clothes.
6. There isn't \_\_\_\_\_ traffic in our town.
7. Paul's got very \_\_\_\_\_ money left.

#### 4. Write the words in the correct column.

make up | jeans | jewellery | leggings | tattoo | perfume | dyed hair | T-shirt | body piercing  
| wristband | mini-skirt | aftershave

CLOTHES

ASSESSORISE

BODY DECORATION

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5. Complete the dialogues with one word in each gap. Choose from the list below.**

made | think | people | let | know | problem | right | bad | not | yes

JAKE ...and, tell me – what do you (1) \_\_\_\_\_ of teamwork?

CLEO Well, (2) \_\_\_\_\_ me see. I think teamwork's a great thing/ You can share tasks with the (3) \_\_\_\_\_ you work with.

JAKE Do you think there are any disadvantages?

CLEO Hmm... yes, maybe there are. The (4) \_\_\_\_\_ is that no one person is responsible for decisions.

JAKE Why do you think that's a problem?

CLEO How can I explain? Er... well, for example, if a (5) \_\_\_\_\_ decision is made and everyone has made it together, then it might be hard for the managers to know whose fault it was.

JAKE I'm (6) \_\_\_\_\_ sure that matters, you (7) \_\_\_\_\_. The thing about teamwork is that isn't about one person; it's about everyone working together. If mistakes are (8) \_\_\_\_\_, the whole team can learn from it.

CLEO (9) \_\_\_\_\_. You're (10) \_\_\_\_\_.

**TECT 4**

**Part 1**

**From the following list, use each word only once to complete the sentences below.**

**Remember that in the case of nouns and verbs you may need to change the form of the word:**

arbitrary (adj) 1 assign (v) 1 context (n) 1 criterion (n) 1 data (n) denote (v) 1 devise (v) 1 formulate (v) 1 ignore (v) 1 impact (n) similar (adj) 1 summary (n) 1 usage (n) 1 vertical (adj)
--

1. Although not exactly identical, the two books are so ..... to each other that one author must have copied much of his book from the other. (similar)
2. The Prime Minister set up a committee of financial experts to help him discuss and ..... new policies. (formulate)
3. It is often possible to guess the meaning of a word from the other words around it – that is to say, the..... . (context).
4. In 1990, the British researcher Tim Berners-Lee ..... the first browser, and so paved the way for the development of the World Wide Web. (devised)
5. In newspapers, the layout of the columns is ..... while the rows run across the page horizontally. (vertical)
6. The rise in the number of deaths from AIDS has had a very significant ..... on people's sexual behaviour. (impact)
7. The ..... of drugs has increased significantly in spite of more severe penalties such as longer prison sentences. (usage)
8. Students should not try to write down everything they hear in a lecture, but just make a ..... of the most important points. (summary)
9. We use the term "class" to ..... groups of people who share the same social and economic backgrounds. (denote)

10. In one case, a murderer may go to prison for life, while another may be set free: it all seems completely ..... (arbitrary)
11. The new journalist was ..... to researching the election promises of the main political parties. (assigned)
12. Before we can judge a government's success, we have to decide the ..... as unemployment, defence or taxation. (criteria)
13. One student failed because he completely ..... the instructions on the paper, although they appeared at the top of every page. (ignored)
14. Market researchers use ..... such as people's spending patterns as well as information about age and occupation to decide on the most effective marketing strategies. (data)

## Part 2

**For each of the sentences here, choose the best word from a, b or c:**

1. In this first assignment, we will \_\_\_\_\_ your work and then give you detailed feedback on how to improve your writing. (assess)  
**a. assess b. judge c. measure**
2. In a seminar or tutorial, everyone should take part rather than allow one person to \_\_\_\_\_ the discussion. (dominate)  
**a. overwhelm b. dominate c. oppress**
3. Although it is impossible to give a \_\_\_\_\_ age, we believe that the woman was between 25 and 30 when she died. (definite)  
**a. definite b. certain c. absolute**
4. Rather than try to treat it, the best \_\_\_\_\_ to the problem of poor public health may be to attempt to prevent it. (approach)  
**a. way b. method c. approach**
5. Surprisingly perhaps, the biggest \_\_\_\_\_ health risk for tourists travelling abroad is actually road traffic accidents. (potential)  
**a. potential b. possible c. theoretical**
6. Water is made up of two \_\_\_\_\_, namely oxygen and hydrogen. (elements)  
**a. sections b. aspects c. elements**
7. Computers can be difficult to repair because there may be hundreds of different \_\_\_\_\_ inside. (components)  
**a. components b. pieces c. parts**
8. Because Paris is expensive, many organisations pay higher salaries to \_\_\_\_\_ for the high cost of living there. (compensate)  
**a. compensate b. adjust c. redress**
9. Many people were killed instantly at Hiroshima and Nagasaki, but thousands more died from \_\_\_\_\_ radiation sickness. (subsequent)  
**a. succeeding b. following c. subsequent**
10. The clothing of men and women used to be quite \_\_\_\_\_, whereas today women often wear trousers as well as men. (distinct)  
**a. distinct b. diverse c. distinguished**
11. Research \_\_\_\_\_ that customers want free car-parking when they go shopping. (indicates)  
**a. claims b. indicates c. points out**
12. In political terms, the Middle East is one of the most unstable \_\_\_\_\_ of the world. (regions)  
**a. locations b. places c. regions**
13. The \_\_\_\_\_ cause of death today in Britain is heart disease, with cancer in second place. (prime)  
**a. first b. prime c. initial**

### Part 3

Choose the best ending for each of the sentence extracts below from the list underneath:

1. I like your essay, but I want you to illustrate... (m)
  2. What will the result be if in the future we assume... (c)
  3. Students may be asked to compare many alternative... (a)
  4. The Channel Tunnel between France and England was constructed... (h)
  5. Everyone wants to be happy, but we probably all define... (b)
  6. Many universities now have language centres to facilitate... (g)
  7. Numbers and results are not particularly useful in themselves; we need to interpret... (j)
  8. In spite of warnings about cancer, many Westerners equate... (e)
  9. Advertisers use a variety of techniques... (l)
  10. At first, the police viewed the crimes as random... (k)
  11. It may be the case that no solution is possible, given the magnitude... (i)
  12. Although computers are becoming increasingly complex,... (d)
  13. The investigation was stopped because the witnesses could not identify... (f)
- a. ...theories, from which they have to select the most convincing.
  - b. ...happiness in many different ways.
  - c. ...that nearly everyone has access to a motor car?
  - d. ...the programs they use are becoming much easier to operate.
  - e. ...a sun tan with health and youthfulness.
  - f. ...the man they had seen commit the robbery.
  - g. ...language learning for international students.
  - h. ...at a cost of over £8 billion.
  - i. ...of this problem.
  - j. ...them to understand what they actually mean.
  - k. ...events, but realised later that there was a pattern linking them.
  - l. ...to persuade consumers to buy products and services.
  - m. ...your points by providing some supporting examples.

### Критерии оценки

Промежуточное тестирование оценивается следующим образом: оценка «отлично» (5 баллов) - 81-100 % правильных ответов; оценка «хорошо» (4 балла) - 66-80 % правильных ответов; оценка «удовлетворительно» (3 балла) - 51-65% правильных ответов; оценка «неудовлетворительно» - 50 % и менее правильных ответов.

Методические указания

Тесты для текущего контроля выполняются в письменной форме.

### 3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

#### 3.1. Промежуточное тестирование

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Тест 1 - M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+CD-ROM/Audio CD] Interm: Tests & Resources: Helbing Languages, 2010. Pp. 52-55

2. Тест 2 - M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+CD-ROM/Audio CD] Interm: Tests & Resources: Helbing Languages, 2010. Pp. 56-59
3. Тест 3 - M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+CD-ROM/Audio CD] Interm: Tests & Resources: Helbing Languages, 2010. Pp. 60-63
4. Тест 4 - M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+CD-ROM/Audio CD] Interm: Tests & Resources: Helbing Languages, 2010. Pp. 64-67

### Критерии оценки:

«зачтено»	Не более 5 негрубых грамматических ошибок
«не зачтено»	Многочисленные грамматические ошибки элементарного уровня

## 3.2 Курсовая работа

### 3.2.1 Требования к курсовым работам в 1 семестре:

- письменный перевод текста по научной специальности,
- терминологический словарь к тексту по научной специальности,
- написание двух рефератов к статьям по научной специальности.

#### Требования к переводу научного текста с иностранного языка на русский

Зачтено	Не зачтено
Результат перевода - связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств. Языковые ошибки не существенны. Переданы адекватно функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема).	Исходный текст не понят аспирантом. Неправильно передается структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости слов в РЯ. Функционально-стилистические особенности текста аспирантом не осознаются

### Требования к составлению и оформлению реферата

**Реферат** представляет собой изложения содержания статьи, где аспирант /экстерн исследует проблему и раскрывает ее суть, приводит различные точки зрения по поставленной задаче, а также собственные взгляды на нее. Содержание материала в реферате должно быть логичным, законченным и актуальным, изложение материала носит проблемно-поисковый характер с последующими выводами.

#### Структура реферата:

1. Наличие титульного листа;
2. Содержание;
3. Введение;
4. Основная часть (может состоять из разделов);
5. Заключение;
6. Список использованных источников.

7. Общий объем реферата - 10-12 печатных страниц.

### Требования к терминологическому словарю

Аспирант должен составить и правильно оформить терминологический словарь по избранной направленности обучения с опорой на переведённый текст с немецкого языка на русский.

Целью указанного вида текущего контроля является расширение словарного запаса аспиранта в избранном научном подязыке. Зачтено выставляется, если представленный словарь удовлетворяет 5ти и более указанным критериям:

1. Словарь отражает лексическую специфику данного научного подязыка; 2. Помимо однословных терминов, словарь включает терминологические словосочетания и демонстрирует примеры типичной сочетаемости; 3. В словарь включены общенаучные термины и терминологические сочетания помимо терминов и терминологических словосочетаний по избранной направленности; 4. Словарь не включает слова из общенемецкого; 5. Перевод терминов и терминологических сочетаний отражает полный объём их значений. 6. Термины и терминологические словосочетания расположены в алфавитном порядке. 7. Термины и терминологические сочетания приведены в исходной форме (существительные в единственном числе кроме случаев, когда они употребляются только во множественном числе, глаголы в инфинитиве и под.) 8. Допускается иллюстрация словоупотреблений примерами из изученных текстов (с переводом). Не зачтено выставляется в случае, если словарь не отвечает 4 или более из указанных выше критериев.

### Критерии оценки курсовой работы № 1

«зачтено»	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
«не зачтено»	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений.

### 3.2.2 Требования к письменным работам во 2 семестре:

- написание трех аннотаций,
- научной статьи по теме научного исследования по результатам выступления на научно-практической конференции аспирантов.

## Требования к составлению и оформлению аннотации

При составлении **аннотации** аспирант /соискатель должен уметь

- вычленять опорные смысловые блоки в прочитанном,
- выделять основные мысли и факты,
- исключать избыточную информацию,
- группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

## Требования к написанию и оформлению научной статьи

**Статьи** представляются на **английском языке**, либо на **русском языке с тезисами на английском языке** в начале статьи (объем тезисов – примерно 80 слов).

**Статьи** представляются на английском языке, либо на русском языке с тезисами на английском языке в начале статьи (объем тезисов – примерно 80 слов).

**\*\*\* Объем статьи не должен превышать 4 - 5 страниц в редакторе MS Word (образец прилагается)**

**Размер страницы:** А 4

**Шрифт** - Times New Roman, **размер шрифта** – 14

**Поля:** все поля (сверху, снизу, справа, слева) — 2 см

\* 1 строка **справа:** Инициалы и фамилия автора /авторов (кегель 14).

\* 2 строка: Полное название ВУЗа (кегель 14, курсив), междустрочный интервал.

\* Ниже через 1 интервал печатается **название статьи:**

выравнивание по центру, шрифт - Times New Roman, ЗАГЛАВНЫМИ буквами, шрифт жирный, междустрочный интервал 1,0.

- Ниже через 1 интервал печатается инициалы и фамилия научного руководителя, его научная степень и должность (кегель 12, курсив).
- Далее через 1 интервал печатается текст аннотации: шрифт Times New Roman, кегль 12, курсив, выравнивание по ширине, междустрочный интервал 1,0.
- Ниже через 1 интервал печатается текст статьи: кегль 14, междустрочный интервал 1,0.

**Текст сносок** оформляется шрифтом Times New Roman, кегль 10.

**Рисунки, графики** должны быть вставлены в текст, а не наложены на него.

**Список литературы:** шрифт - Times New Roman, кегль 12,

Отступ «Красной строки» — 0 см.

**Ссылки** на используемую литературу даются в квадратных скобках: [7, с.55].

**Нумерация ссылок** производится по порядку использования источника в статье.

## Критерии оценки курсовой работы № 2:

зачтено	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его
---------	---



	графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
не зачтено	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений

### 3.3. Вопросы для экзамена

#### Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация по иностранному языку проводится в форме зачета в первом семестре и кандидатского экзамена во втором семестре.

#### 3.3.1. Требования к сдаче зачета

1. Письменный перевод со словарём оригинального научного текста объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 мин.
2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста.

#### 3.3.2 Требования к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

##### *Говорение*

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность монологической и диалогической речи.

##### *Чтение*

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, что означает отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

##### На первом этапе экзамена оцениваются умения

- максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте,
- проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста,
- составлять *резюме (аннотацию, реферат)* на иностранном языке.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

##### На втором этапе экзамена при поисковом и просмотровом чтении оцениваются умения

- определить в течение короткого времени круг рассматриваемых в тексте вопросов,
- выявить основные положения автора.

### 3.3.3 Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

Содержание первого этапа

#### I. Подготовка Папки перевода

**Требования к содержанию Папки перевода:**

1. Копии оригинальных статей на иностранном языке объемом не менее 20 000 знаков (1, 2 или более источников) с указанием выходных данных.
2. Перевод статей с иностранного языка на русский.
3. Копии оригинальных статей на иностранном языке объемом не менее 200 000 знаков (5 или более источников) с обязательным указанием выходных данных.
4. **3 аннотации** по представленному материалу на иностранном языке с приложением оригинальных статей.
5. **2 реферата** по представленному материалу на иностранном языке с приложением оригинала статей.
6. Словарь из 100 терминов; 30 из них – с дефинициями на иностранном языке. (Под термином понимается слово или словосочетание специальной сферы употребления, являющееся наименованием научного или производственно-технологического понятия и требующее дефиницию).  
Аспирант /экстерн должен уметь свободно оперировать терминами, представленными в данном словаре.
7. Резюме на русском и иностранном языке (английском, немецком или французском), оформленное в соответствии с существующими требованиями.

**Требования к оформлению Папки перевода:**

1. Наличие правильно оформленного титульного листа.
2. Материалов с переводом статей (с номерами страниц).  
Шрифт – Times New Roman.  
Размер шрифта – 14.  
Интервал – 1,5.

### 3.3.4 Участие в конференции

**Обязательным** для всех аспирантов / экстернов является очное участие в ежегодной научной конференции кафедры (конец марта /апрель).

Условия допуска аспиранта / экстерна  
ко 2-му этапу экзамена

Аспирант / экстерн допускается *ко второму этапу экзамена при следующих условиях:*

- 1) Все задания по оформлению папки должны быть выполнены качественно в соответствии с требованиями;
- 2) **Папка перевода должна быть представлена не позднее, чем за 2 недели до сдачи кандидатского экзамена;**
- 3) Аспирант / экстерн обязан представить свою работу на конференции аспирантов. Представление работы осуществляется в формате Power Point.  
Время выступления: 5-7 минут.

Содержание второго этапа:

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

Объем 2500–3000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 45–60 минут.

**Форма проверки:**

- а) Письменный перевод отрывка текста (500-600 знаков).
  - б) Передача в устной форме краткого содержания текста на иностранном языке.
- 1) **Беглое (просмотровое) чтение** оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков.  
Время выполнения – 2–3 минуты.

**Форма проверки:**

- а) Передача извлеченной информации на русском языке.
- 2) **Беседа с экзаменаторами** на иностранном языке по одной из тем.

**3.3.5 Устные темы по английскому языку:**

1. Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.
2. Высшее техническое образование за рубежом, его специфика.
3. СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр.
4. Диссертационное исследование: актуальность темы, цели и задачи, перспективы.
5. Роль английского языка в современном научном и техническом пространствах.
6. Новейшие изобретения, исследования, инновации в исследуемой научной области.

### 3.4.1. Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Семестр (уровень)	Шкала оценивания			
	Не зачтено (2)	Зачтено (3)	Зачтено (4)	Зачтено (5)
1 семестр (промежуточный уровень)	<p>Аспирант слабо владеет научной терминологией, плохо знает грамматический материал, не умеет пользоваться справочной, методической и научной литературой; не разделяет главную мысль текста, отдельного абзаца и несущественные детали. Плохо понимает на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь, не умеет уточнять прослушанную информацию, не владеет структурой и правилами языкового оформления стандартных деловых писем и резюме для поступления на работу. Не владеет основными видами чтения.</p>	<p>Аспирант владеет научной терминологией в объеме менее 100 слов и словосочетаний, слабо владеет грамматическим материалом 1 го семестра; испытывает затруднения при пользовании справочной, методической и научной литературой; не разделяет главную мысль текста, отдельного абзаца и несущественные детали. Умеет понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь, но испытывает затруднения при уточнении информации; допускает нарушения в структуре и языковом оформлении стандартных деловых писем и резюме для поступления на работу. Владеет только изучающим видом чтения.</p>	<p>Аспирант владеет научной терминологией в объеме не менее 100 лексических единиц, знает изученный грамматический материал, умеет пользоваться справочной, методической и научной литературой; испытывает некоторые затруднения при дифференциации основной мысли текста (рюзаца) и её детализации. Воспринимая речь на слух, достаточно полно понимает её содержание и может уточнить детали путём постановки вопросов. Характеризуя личности/факты/события /действия может опустить некоторые</p>	<p>Аспирант активно владеет общенаучной терминологией (не менее 150 слов и словосочетаний) и грамматическим материалом 1 го семестра; успешно находит необходимую информацию в справочной, методической и научной литературе; умеет выделять главную мысль текста, отдельного абзаца. Умеет понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь и способен передавать/запрашивать информацию, уточнять детали, переспрашивать, а также характеризовать личности/факты/события/действия; составлять стандартные деловые письма, резюме для поступления на работу. Хорошо знает отличия разных видов чтения.</p>

<p>2 семестр (Итоговый уровень)</p>	<p>Аспирант не владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, не умеет самостоятельно работать с научными текстами; не способен адекватно переводить научную литературу; не умеет понять и оценить чужую точку зрения, не способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и структурировать дискурс; Испытывает затруднения в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, не способен работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; не умеет устанавливать и</p>	<p>Аспирант в основном владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, испытывает затруднения при самостоятельной работе с научными текстами, переводит научную литературу с большим количеством стилистических ошибок; испытывает затруднения при понимании и оценивании чужой точки зрения. Испытывает значительные затруднения при выработке общей позиции и обработке большого объема англоязычной информации. Допускает существенные ошибки в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, затрудняется при</p>	<p>детали. Знаком с правилами составления стандартных деловых писем, резюме для поступления на работу, но испытывает некоторые затруднения в их составлении. Владеет разными видами чтения. Аспирант владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, имеет навык самостоятельной работы с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; переводит научную литературу с небольшим количеством стилистических ошибок; может понять и оценить чужую точку зрения. Испытывает некоторые затруднения при выработке общей позиции; способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и знает основные приемы структурирования</p>	<p>Аспирант уверенно владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, умеет самостоятельно работать с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; способен адекватно переводить научную литературу; понимает и оценивает чужую точку зрения, стремится к сотрудничеству, и выработке общей позиции; способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и структурировать дискурс; не испытывает затруднений в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, эффективно работает с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; умеет устанавливать и поддерживать речевой контакта с аудиторией, может написать заявку на конференцию, рецензию на</p>
---	---	--	---	---

	<p>поддерживать речевой контакт с аудиторией, не может написать заявку на конференцию, рецензию на научную статью. сделать аннотацию своей или чужой статьи, сделать устную презентацию.</p>	<p>работе с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; испытывает затруднения в установлении речевого контакта с аудиторией. Составляет заявку на конференцию, рецензию на научную статью аннотацию своей или чужой статьи, делает устную презентацию со значительным количеством ошибок.</p>	<p>дискурса; Допускает несущественные ошибки в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, может работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; знает основные приёмы установления и поддержания речевого контакта с аудиторией.</p>	<p>научную статью, сделать аннотацию своей или чужой статьи, сделать устную презентацию.</p>
--	--	--	--	--

### 3.4.2 УРОВНИ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ УК-3

#### Наименование компетенции

Индекс УК-3	Формулировка: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию в рамках профессиональной коммуникации. Умеет: работать в научном коллективе, распределять и делегировать выполняемую работу Владеет: владеть элементарными навыками коммуникации на русском и иностранном языке.
Продвинутый (хорошо)	Знает: классические методы решения задач по выбранной тематике научных исследований Умеет: выдвигать научную гипотезу, принимать участие в ее обсуждении Владеет: профессиональной терминологией при презентации проведенного исследования
Высокий (отлично)	Знает: классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований; основы инновационной деятельности Умеет: правильно ставить задачи по выбранной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов Владеет: навыками выступлений на научных конференциях, навыками профессионального мышления, необходимыми для адекватного использования методов современной науки; навыками инновационной деятельности; начальными элементами патентования

### 3.4.3 УРОВНИ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ УК-4

#### Наименование компетенции

Индекс УК-4	Формулировка: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	<p>Знает: виды и особенности письменных текстов, устных выступлений; наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области.</p> <p>Умеет: подбирать иностранную литературу по теме исследования; анализировать профессионально ориентированные тексты на иностранном языке с целью извлечения информации и реферирования.</p> <p>Владеет: государственным и изучаемым иностранным языками в целях их практического использования в профессиональной деятельности для получения информации из отечественных и зарубежных источников; навыками критического восприятия информации на государственном и иностранном языках; отдельными видами чтения оригинальной литературы на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения.</p>
Продвинутый (хорошо)	<p>Знает: правила составления заявки на конференцию, рецензии на научную статью, аннотации на свою или чужую статью</p> <p>Умеет: переводить научную литературу с небольшим количеством стилистических ошибок; оценивать чужую точку зрения, обрабатывать большой объем франкоязычной информации и знает основные приёмы структурирования дискурса;</p> <p>Владеет: немецким языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, имеет навык самостоятельной работы с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ</p>
Высокий (отлично)	<p>Знает: профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию; классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований</p> <p>Умеет: самостоятельно работать с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; адекватно переводить научную литературу, обрабатывать большой объем франкоязычной информации и структурировать дискурс; эффективно работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией, писать заявки на конференцию, рецензию на научную статью,</p> <p>Владеет: немецким языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере.</p>



## 14. Образовательные технологии

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, реализуют компетентный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей аспирантов осуществлять различные виды деятельности, используя иностранный язык; в) когнитивных способностей аспирантов; г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Специфика дисциплины «Иностранный язык» определяет необходимость использования новых образовательных технологий и сочетания их с традиционными методами, направленными на как передачу определённой суммы знаний, так и формирование базовых умений и компетенций.

Используемые технологии	Аудиторная работа (практические занятия)	Внеаудиторная (самостоятельная работа)
Технология коммуникативного обучения	+	
Технология тестирования	+	+
Технология обучения в команде	+	+
Технология развития критического мышления	+	
Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)		+
Технология научного поиска		+

**Технология коммуникативного обучения** направлена на формирование коммуникативной компетентности аспирантов, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

**Технология тестирования** используется для текущего контроля уровня языковых знаний и речевых умений аспирантов.

**Технология обучения в команде** учит понимать и оценивать чужую точку зрения, комментировать их, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

**Технология развития критического мышления** способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

**Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)** позволяют формировать умение поиска, анализа и хранения информации, способствуя интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности. **Технология научного поиска** готовит аспирантов к исследовательской работе, выявлению в собранном материале сходств и различий, причинно-следственных связей, создаёт базу для разработки собственных идей.

## 15. Перечень учебно-методического обеспечения для обучающихся по дисциплине

### *Обязательные издания.*

1. Fowler W.S., Bideleux S., Mackie G. New Fowler Prof Writing Skills 1 SB., Heinle ELT, 2002, ISBN – 9789608136731 Количество экземпляров – 12
2. Hughes J. Jones C. Practical Grammar 2 SB [with CD(x2) & Key], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12
3. M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+ 2CD] Interm St Pack: Student's Book & Workbook : Helbing Languages, 2010. Количество экземпляров – 10.
4. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 2 SB [with MultiROM], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12 экземпляров.
5. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 2 WB [with CD], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров Количество экземпляров – 12.

### *Дополнительные издания.*

6. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 3 SB [with MultiROM], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12.
7. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 3 WB [with CD], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров Количество экземпляров – 12.
8. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 4 SB [with MultiROM], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12.
9. Stephenson H.; Bailey J. English Explorer 4 WB [with CD], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12.
10. D.Hill Holiday Explorer 1 SB [with CD], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12.
11. D.Hill Holiday Explorer 2 SB [with CD], Heinle ELT, 2010. Количество экземпляров – 12.
12. M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+ 2CD] Pre-Interm St Pack: Student's Book & Workbook : Helbing Languages, 2010. Количество экземпляров – 10.
13. M. Hobbs, J. S. Keddle, A. Lane. For real [+ 2CD]: Elem St Pack: Student's Book & Workbook : Helbing Languages, 2010. Количество экземпляров – 10.
14. Cotter E. College Writing 2 SB, Heinle ELT, 2005. Количество экземпляров – 2.
15. Harmer J., Acevedo A., Wilson K., Lethaby C. Just Right Pre-Interm SB 2, Heinle ELT, 2011. Количество экземпляров – 1.
16. Walsh K. E. College Writing 1 SB, Heinle ELT, 2005. Количество экземпляров – 2.

### *Периодические издания*

17. LANGUAGE AND CULTURE./ Режим доступа:  
<http://elibrary.ru/contents.asp?issueid=1381465>

### *Интернет-ресурсы*

18. Онлайн словарь для изучения английского языка <http://dictionary.cambridge.org/ru/>
19. Онлайн словарь для изучения английского языка <http://www.macmillandictionary.com/>

**Источники ИОС**

Наименование	Количество шт.
--------------	----------------

20. [https://portal.sstu.ru/Fakult/FES/EKL/ecol\\_004/default.aspx](https://portal.sstu.ru/Fakult/FES/EKL/ecol_004/default.aspx)

**16. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

**Аудитория 276 / 1 корпус**

Наименование	количество
Компьютер тип 2 (на базе AMD Athlon II X2)	1
Проектор Hitachi CP-X3011N	1
Экран проекционный настенный рулонный	1
Колонки акустические Microlab Solo 4C	1
Видеоразветвитель ATEN [VS-132A]	1
Шкаф металлический для установки компьютера	1

Наименование	Количество шт.
Телевизор ЖК Panasonic VIERA 32	1
Компьютер тип 1 (на базе AMD Phenom II X4)	1
стол аудиторн.1100X500X750	1
Стол компьютерный 1000*600*750	1
Посадочные места: Стул РС01.00.00Л	18
ткань серая столы	9
Посадочные места: столы	24
стулья	12
	24

**Аудитория 246 / 1 корпус**

**лингвистическая лаборатория – аудитория 253 / 1 корпус**

Доска интерактивная Hitachi StarBoard F-	1
Плеер DVD Panasonic DVD-K33 EE-S	1
Проектор SanyoPLC-XU355	1
Система акустическая Genius SW-HF 5.1 40	1
Экран моторизованный Draper Baronet 244*	1
Планшет-стенд (тип 2 )для нагляд.плакатов	1
Кронштейн для крепления проектора	1

<b>Наименование</b>	<b>Количество шт.</b>
Компьютер тип 2 (на базе AMD Phenom II X4)	15
Кронштейн для телевизора SMS Flatsgreen	1
Телевизор тип 1 (LCD Samsung 37)	1
стол аудиторный 100X500X750	11
Стол компьютерный 1000*600*750	15
Стул PC01.00.00Л ткань серая	37

**Информационный ресурсный центр  
Аудитория 260 / 1 корпус**

<b>Наименование</b>	<b>Количество шт.</b>
Компьютер iRU	2
МФУ Canon i-SENSYS MF4550D	1
Моноблок iRU Corp 2709	20
Документкамера – QVIEW QD3300	1
Проектор тип 2 Panasonic PT-VZ570	1
Акустическая система- microlab SOLO-7C	1
Микрофон вокальный SHURE BLX4	1
Телевизор – Samsung 55” Smart TV	1
Экран настенный Supernova One 100	1
Кронштейн для крепления проектора к пот.	1
Наушники - Platronics	20
Стол компьютерный тип 1	16
Конференц-стол	2
Стол компьютерный тип 2	2
Стул офисный	2

Стул конференц-зала	36
Стул аудиторный	17
Телевизор – Samsung 32”	1
Доска интерактивная Hitachi starboard F	1
<b>Учебная литература на английском языке (список в приложении)</b>	<b>3479 экземпляров</b>

#### Аудитория 431 / 5корпус

Наименование	количество
Компьютер тип 2 (на базе AMD Athlon II X2)	1
Проектор Hitachi CP-X3011N	1
Экран проекционный настенный рулонный	1
Колонки акустические Microlab Solo 4C	1
Видеоразветвитель ATEN [VS-132A]	1
Шкаф металлический для установки компьютера	1
Посадочные места:	24
столы	12
стулья	24

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Основной целью** освоения дисциплины «**Иностранный язык**» (**немецкий язык**)

является развитие устной и письменной коммуникативных компетенций и соответствующих научных областях, позволяющих вести научно-исследовательскую деятельность в международных исследовательских коллективах с использованием современных методов и технологий научной коммуникации, а также подготовка к экзамену кандидатского минимума по немецкому языку.

### **Задачи дисциплины:**

- расширить лексический и грамматический материал в объеме, достаточном для реализации функции устного и письменного общения в деловой и научной сферах;
- совершенствовать орфографические и орфоэпические навыки;
- овладеть общенаучной и специальной терминологией;
- выработать умение поиска релевантной научной литературы в научных базах данных;
- совершенствовать навыки устного и письменного перевода общенаучной и специальной литературы;
- сформировать навыки и умения создавать устно и/или письменно профессионально значимые тексты (реферат, аннотация, тезисы статьи, статья, доклад, выступление, рецензия) на иностранном языке;
- совершенствовать навыки аудирования аутентичной монологической и диалогической речи;
- выработать умение критически оценивать чужую точку зрения, аргументировать свою, стремясь к достижению общей позиции в условиях различия взглядов.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий язык)» изучается в 1-2 семестрах. Входные знания, умения и компетенции, необходимые для изучения данного курса, формируются в процессе изучения вузовского курса по иностранному (немецкому) языку. Аспирант обязан владеть лексическим и грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному (немецкому) языку, навыками построения связного монологического высказывания по темам, изучаемым в вузовском курсе, умением адекватно реагировать на запрашиваемую информацию и выражать собственную точку зрения по обсуждаемым вопросам. Изучение иностранного языка связано с блоком 3 «Научно-исследовательская работа», поскольку владение иностранным языком позволяет аспиранту знакомиться с достижениями мировой науки, использовать их при проведении научного исследования и знакомить мировое научное сообщество с результатами своих изысканий. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Иностранный (немецкий) язык» направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

знать: терминологию профессиональной сферы деятельности; механизмы словообразования; синтаксические особенности стиля научной прозы; способы структурирования дискурса;

уметь: читать оригинальную литературу по специальности; извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте; обобщать и анализировать основные положения предъявленного научного текста; составлять резюме на французском языке; делать сообщения на французском языке и обсуждать вопросы, связанные с научной работой аспиранта и его специальностью; вести беседу по специальности;

владеть: орфоэпической, орфографической, лексической и грамматической нормами немецкого языка; подготовленной монологической речью в ситуации официального общения; навыками перевода научно-популярного и научного текста по специальности аспиранта.

### 4. Распределение времени по темам и видам знаний

Общая трудоемкость дисциплины на очном отделении составляет 6 зачетных единиц 216 часов.

№	Наименование дисциплины	Объем учебной работы (в часах)							Вид итогового контроля
		Всего	Всего аудит.	Из аудиторных					
				Лекц.	Лаб.	Практ.	КР.Р.	Сам. работа	
1	Иностранный язык (немецкий язык)	216	144	2		142		72	Кандидатский экзамен

№ п/п •	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы и промежуточной аттестации (по семестрам)
				Практические	Лекции	СРС	
	<b>1 семестр</b>			Практические	Лекции	СРС	
1	Сказуемое в немецком предложении	1	1		2		
2.	Сказуемое в немецком предложении: пассивный залог ;активный залог	1	2	4		2	Выполнение лексико- грамматических упражнений. Просмотровое чтение статей из научных журналов по направлениям. Перевод аутентичных предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.
3.	Сказуемое в немецком предложении: безличный пассив	1	3	4		2	Изучающее чтение профессионально- ориентированных текстов. Выявление изучаемого грамматического явления в тексте.
4.	Сказуемое в немецком предложении: пассив состояния	1	4	4		2	Выполнение лексико- грамматических упражнений Поисковое чтение статей из научных журналов по направлениям.
5.	Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива	1	5	4		2	Перевод аутентичных предложений с изучаемыми



							грамматическими явлениями.
6.	Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv; verstehen, wissen и др.) + zu + Infinitiv	1	6	6		2	Ознакомительное чтение аутентичных текстов. Выявление изучаемого грамматического явления в тексте.
7.	Управление глаголов. Местоименные наречия	1	7,8	8		2	Перевод аутентичных предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.
8.	Условное наклонение в различных типах предложений	1	9	4		2	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение статей из научных журналов по направлениям.
9.	Группа существительного с левым и правым определением	1	10, 11	8		2	Составление глоссария в соответствующем терминологическом подязыке.
10.	Разделительный родительный падеж	1	12	4		2	Изучающее чтение профессионально-ориентированных текстов. Выявление изучаемого грамматического явления в тексте.
11.	Распространенное определение	1	13	4		2	Перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями в тексте.
12.	Случаи замещения и опущения существительного	1	14	4		2	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Ознакомительное чтение статей из научных журналов по направлениям.
13.	Рамочная	1	15	4		2	Поисковое чтение

	конструкция и отступления от нее						профессионально-ориентированных текстов.
14.	Инфинитивные обороты и группы	1	16	4		2	Перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями.
15.	Причастные обороты	1	17	4		2	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение статей из журналов по направлениям.
16.	Сложносочиненные предложения	1	18	4		2	Выполнение упражнений и тестовых заданий.
17.	Итоговый контроль					6	Курсовая работа
	<b>Всего</b>			<b>72 часа</b>		<b>36 часов</b>	
	<b>2 семестр</b>						
1.	Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.	2	1	4			Диалог / полилог по профессиональной тематике
2.	Сложноподчиненные предложения. Типы придаточных предложений: определительные, дополнительные, времени, причины, следствия.	2	2,3	8			Выполнение грамматических упражнений, тестовых заданий
3.	Придаточные предложения условные (союзные и бессоюзные), усугубительные, образ действия, сравнительные. цели.	2	4.5	8			Выполнение грамматических упражнений, тестовых заданий
5.	Особенности научного функционального стиля	2	6	4			Лексико-грамматический анализ профессионально-ориентированного

						текста
6.	Особенности перевода научного текста: некоторые переводческие приемы	2	7.S	8		Выполнение тестовых заданий
7.	Способы компрессии текста: составление резюме, аннотации	2	9. 10	8		Составление собственного резюме, написание аннотации
8.	Некоторые принципы составления реферата к тексту, деловому письму, написания сообщения/ доклада по теме специальности	2	11, 12	8	2	Составление тезисов по статье, написание реферата, делового письма
9.	Особенности ведения научной дискуссии на немецком языке	2	13. 14	8	2	Курсовая работа
4.	«Ложные друзья» переводчика	2	15, 16	8		Перевод аутентичных предложений
	<b>Итоговый контроль</b>				32	<b>Кандидатский экзамен</b>
	<b>Всего</b>			<b>72 часа</b>	<b>36 часов</b>	
	<b>Итого</b>			<b>144 часа</b>	<b>72 часа</b>	

## 5. Содержание лекционного курса

№ темы	Всего часов лек.	№ лекции	Тема лекций Вопросы, отрабатываемые на лекции
1	2	1	Стилистические и грамматические особенности научного стиля. Научная терминология. Этикетные формы научного и профессионального общения.

6. Содержание коллоквиумов – не предусмотрено учебным планом.

## 7. Перечень практических занятий

### I семестр

1. Активный **залог** глаголов: Prasens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, II.
2. Форма и содержание страдательного залога. Страдательный залог с косвенным дополнением.
3. Особенности образования и перевода бессубъектного пассива.
4. Временные формы результативного пассива. Русские эквиваленты страдательного залога.
5. Способы выражения значений возможности и необходимости действия с помощью модальных глаголов können, dürfen, müssen, sollen, а также конструкции lassen + sich + Infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Сказуемое, имеющее в своем составе два модальных глагола.
6. Значение конструкций sein + zu + Infinitiv и haben + zu + Infinitiv. Значение конструкций глаголов brauchen, scheinen, suchen, pflegen, verstehen, wissen, glauben + zu + Infinitiv. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова.
7. Управление глаголов. Местоименные наречия в вопросительной и указательной функциях.
8. Особенности образования временных форм глагола условного наклонения. Перевод конъюнктива в различных типах предложений.
9. Группа существительного с левым и правым определением. Степени сравнения прилагательных. Числительные и причастия I и II, а также причастие I с zu в функции левого определения существительного.
10. Разделительный генитив.
11. Распространенное определение как отличительная черта письменной научной речи. Причастия в качестве основного члена распространенного определения. Прилагательное в качестве основного члена распространенного определения. Распространенное определение, построенное на базе субстантивированных причастий и прилагательных. Распространенное определение без артикля.
12. Особые случаи нарушения именной рамки: замена существительного указательным местоимением. Опускание определяемого существительного.
13. Рамочная конструкция и отступления от нее.
14. Инфинитивные группы в различных функциях: в функции подлежащего, определения, дополнения, именной части сказуемого. Инфинитивный оборот um + zu + Infinitiv. Инфинитивный оборот (an)stalt + zu + Infinitiv. Инфинитивный оборот ohne + zu + Infinitiv. Инфинитивные обороты с модальными глаголами.
15. Причастные обороты в различных функциях: в функции обстоятельства образа действия, времени, причины, условия, уступки.
16. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы. Парные союзы. Порядок слов в предложении с сочинительными союзами deshalb, deswegen, denn.

## II семестр

1. Тема-рема-членение предложения. Тема предложения как исходная точка сообщения. Рема как коммуникативный центр предложения. Место темы и ремы в немецком и русском предложениях.
2. Сложноподчиненное предложение. Место и порядок слов в придаточном предложении. Союзы и корреляты. Многозначность и синонимия союзов и предлогов. Различные типы придаточных предложений: определительные, дополнительные, времени, причины, следствия, цели, образа действия, сравнительные, уступительные. Придаточные предложения условные: союзные (wenn, falls) и бессоюзные.
3. Особенности научного функционального стиля. Имена существительные (соотношение конкретных, абстрактных и вещественных существительных), сложные существительные; многоэлементные определения; термины, терминологические фразеологические сочетания; клишированные глагольные конструкции (состоит из, заключается в, представляет собой, применяется для ... и др.). Соотношение активных и пассивных конструкций. \* Осложненные предложения. Инверсионные структуры. Вводные слова.
  4. «Ложные друзья» переводчика. Группировка «ложных друзей» переводчика по орфоэпическим и лексико-грамматическим признакам.
  5. Особенности перевода научного текста. Переводческие приемы: переводческие трансформации, контекстуальные замены, антонимический перевод, приемы добавления/опущения.
  6. Способы компрессии текста. Ключевые слова как смысловые вехи текста. Глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста (обращаться, перечислять, отличаться, утверждать, определять и др.). Составление резюме, аннотации.
  7. Принципы составления реферата. Схемы составления рефератов по одному источнику, по нескольким источникам на одну тему. Выбор видовременных форм. Механизмы словообразования. Соотношение языковой формы введения и заключения в сообщении (докладе). Использование лексических и синтаксических синонимов. Языковые средства логической связи внутри абзаца/между абзацами: лексические повторы одного слова или разных форм слова; слова-«скрепы» (итак, вследствие этого, во-первых и т.д.). Логическая структура делового письма.

Особенности ведения научной дискуссии на немецком языке. Лексические нормы немецкого языка, принятые в научных выступлениях. Типичные слова и выражения академического немецкого языка. Способы выражения собственного мнения. Работа с аудиторией.

### **8. Перечень лабораторных работ – не предусмотрено учебным планом.**

### **9. Задания для самостоятельной работы аспирантов.**

#### **9.1 Виды самостоятельной работы**

Самостоятельная работа аспирантов включает:

1. Проработку соответствующих разделов учебников и учебных пособий.

2. Составление глоссария по направлениям научной подготовки.
3. Написание деловых писем и резюме по образцам.
4. Составление диалогов, имитирующих телефонные переговоры.
5. Составление аннотаций иноязычных журналов/статей.
6. Выполнение выборочных переводов из оригинальных статей.
7. Прослушивание аудиотекстов общенаучной и страноведческой тематики.
8. Составление диалогов/полилогов дискуссионного характера по тематике прочитанных статей.
9. Написание вторичных текстов (тезисов по опубликованной статье в целях тренировки) на немецком языке.
10. Написание аннотации содержания номера научного журнала по соответствующему научному направлению.
11. Перевод статьи или её фрагмента на немецкий язык.
12. Презентация переведенной статьи с использованием мультимедиа.
13. Подготовка к тестированию, промежуточной и итоговой аттестации.

**9.2 Вопросы для углубленного самостоятельного изучения** Подготовка темы «Моя научная работа» (3 вопрос экзамена)

### **9.3. Порядок выполнения самостоятельной работы**

Самостоятельная подготовка к занятиям осуществляется регулярно по каждой теме дисциплины и определяется календарным графиком изучения дисциплины. В ходе освоения курса предполагается выполнение не менее десяти творческих заданий (эссе, реферат, деловое письмо, мотивационное письмо), пяти контрольных работ по тематическим разделам курса.

Часть занятий являются коррективным курсом, в ходе которого повторяются лексико-грамматические явления, усвоенные в вузовском курсе подготовки по иностранному (немецкому) языку, отрабатываются навыки монологической и диалогической речи: аспирант должен уметь рассказать о себе, о своих интересах, о полученной профессии и т.п.

В первом семестре особое внимание уделяется синтаксическим явлениям, характерным для стиля научной прозы, таким как употребление причастий, абсолютного причастного оборота, сложноподчиненных предложений, выражение причинно-следственных связей и пр. Этот грамматический материал необходим для чтения и понимания научных оригинальных статей и монографий по теме, связанной с научными интересами аспиранта.

В ходе освоения дисциплины аспирант учится излагать свою точку зрения, оперируя необходимым терминологическим аппаратом, соответствующими речевыми клише и образцами, используя адекватные средства логической связи, выстраивая связное, последовательное монологическое высказывание. При работе с текстом аспирант овладевает навыками как просмотрового (ознакомительного), так и детального (изучающего) чтения текстов по специальности. Аспирант обязан вести глоссарий терминов и терминологических выражений для обогащения своего профессионально-ориентированного лексического запаса, чтобы уметь вести научную коммуникацию на французском языке.

**10. Расчетно-графическая работа** – не предусмотрено учебным планом.

### **11. Курсовая работа**

«Деловое общение в научной сфере» (1 семестр) включает:

1) изучение структуры деловой биографии, особенностей представления событий в хронологическом порядке; основных частей CV; основных типов деловых писем; структуры информационного письма конференции; его обязательных разделов, лексического своеобразия, графического оформления; заявки на научную конференцию ее структуры;

2) написание по образцам CV, делового письма, информационного письма, информационного письма конференции;

в) составление CV, написание делового письма, информационного письма, информационного письма конференции, оформление заявки на научную конференцию.

2. «Учебная презентация в научной сфере» (2 семестр) включает:

а) изучение англоязычных соответствий основных ученых званий и научных степеней в Великобритании и России. особенностей устной презентации; устной и письменной коммуникации в научной сфере, их особенностей, темо-рематического членения предложений, клишированных конструкций, используемых в презентации; обсуждение плана доклада;

б) подготовку презентации и выступление на учебной научной конференции.

**12. Курсовой проект** – не предусмотрено учебным планом.

### 13. Фонд оценочных средств

#### 1. Составляющие компетенций по дисциплине «Иностранный язык»

Компетенции УК-3 и УК-4 относятся к взаимосвязанным универсальным компетенциям, вследствие чего работа над ними ведётся параллельно в течение двух семестров, отведённых на изучение иностранного языка.

**Компетенции УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.**

#### СООТВЕТСТВИЕ ЭТАПОВ (УРОВНЕЙ) ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (УК-3)-1	<b>Владеть:</b> владеть элементарными навыками коммуникации на русском и иностранном языке. <b>Уметь:</b> работать в научном коллективе, распределять и делегировать выполняемую работу. <b>Знать:</b> профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию в рамках профессиональной коммуникации.
Итоговый уровень (УК-3)-II	<b>Знать:</b> классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований; основы инновационной деятельности <b>Уметь:</b> выдвигать научную гипотезу, принимать участие в ее обсуждении; правильно ставить задачи по выбранной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов <b>Владеть:</b> профессиональной терминологией при презентации проведенного исследования; навыками выступлений на научных конференциях, навыками профессионального мышления, необходимыми для адекватного использования методов современной науки; навыками инновационной деятельности; начальными элементами патентоведения.

**Компетенции УК-4:** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.



Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
Входной уровень (УК-4)	<p><b>Знать:</b> виды и особенности письменных текстов, устных выступлений; наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области. (УК-4)-1</p> <p><b>Уметь:</b> подбирать иностранную литературу по теме исследования; анализировать профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке с целью извлечения информации и реферирования. (УК-4) - I</p> <p><b>Владеть:</b> государственным и изучаемым иностранным языками в целях их практического использования в профессиональной деятельности для получения информации из отечественных и зарубежных источников; навыками критического восприятия информации на государственном и иностранном языках; отдельными видами чтения оригинальной литературы на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения.</p>
Итоговый уровень (УК-4)	<p><b>Знать:</b> профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию; классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований (УК-4)- II</p> <p><b>Уметь:</b> использовать знание иностранного языка в профессиональной и научной деятельности; составлять аннотации, рефераты и писать тезисы и/или статьи, выступления, рецензии; принимать участие в дискуссии на иностранном языке по научным проблемам; обосновывать и отстаивать свою точку зрения; правильно ставить задачи по выбранной научной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; объяснять учебный и научный материал; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов (УК- 4) - II</p> <p><b>Владеть</b> иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере; навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий; подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; навыками подготовки научных публикаций и выступлений на научных семинарах; навыками выступлений на научно-тематических конференциях.</p>

## 2. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

### 2.1. Задания для текущего контроля

Примерные темы грамматических работ для проведения текущего контроля:

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### ТЕСТ 1

**ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте сначала 10 заголовков, а затем 5 текстов. Решите, какой заголовок (а-ј) подходит к какому тексту (1-5).**

- a) Gratis durch Basel
- b) Rundreisen durch Israel und /ypern
- c) Gruppenreisen für Kinder und Jugendliche
- d) Nur das Beste ist gut genug
- e) Einander kennen lernen, miteinander arbeiten
- f) Mit dem Zug zum Skilauten in die Schweiz
- g) Für jeden den richtigen Schuh und das richtige Rad
- h) Bessere Verkehrsverbindungen
- i) Ferien mit der ganzen Familie
- ј) Winterausflüge mit der Schweizer Bahn

1 Joggen und Fahrradfahren liegen in der Beliebtheitsskala der Freizeitaktivitäten ganz weit vorne. Wer aber schlecht ausgerüstet losfährt bzw. Joggt, dem vergeht schnell die Lust auf Bewegung. Hobbysportler benötigen keine Bikes der Spitzenklasse und auch keine Joggingschuhe, wie sich Wettkampfläufer verwenden, einen gewissen Standard sollte man aber dennoch wahren. Nicht umsonst gibt es Schuhe zum Tennisspielen, zum Joggen, zum Radfahren usw. Auch beim Fahrradkauf sollte man genau überlegen, was man will; wer nur auf asphaltierten Straßen unterwegs ist, braucht kein Mountainbike.

2 Schon wieder mit Mama und Papa nach Spanien? Oder zur Oma an den Bodensee? Da hat der Berliner Verein „Falken“ eine bessere Idee. Auf seiner Home-page [www.jugendfahrten.de](http://www.jugendfahrten.de) werden Erlebnisreisen für Jugendliche angeboten, die jede Menge Spaß und Abenteuer versprechen. Ob zum Kanufahren nach Schweden oder ins Strand-Camp nach Korsika, wer zwischen 6 und 17 Jahren alt ist, darf mit. Und: Die Gruppen werden von geschulten Betreuern begleitet, sodass Mama und Papa beruhigt wieder nach Spanien fliegen können.

3 Als erste Schweizer Stadt gibt Basel seinen Motel Touristen einen Gratis Fahrausweis für den öffentlichen Verkehr. Ab Januar erhalten alle Gäste beim Einchecken in ein Hotel, die Jugendherberge oder eine andere Beherbergungsstätte automatisch eine persönliche Gratiskarte, das „Mobility-Ticket“. Mit diesem können sie Tram, Bahn und Bus in Basel und auf den Vorortslinien (Zonen 10 und 11) frei benutzen. Informationen: Tel.: 061/2 67 81 81, Internet: [www.tnw.ch](http://www.tnw.ch).

4 Gemeinsam etwas zu gestalten verbindet. Man kommt ins Gespräch, lernt sich besser kennen. Das ist das Ziel der Workcamps für Jugendliche zwischen 16 und 26 Jahren, die weltweit angeboten werden. Zum Beispiel in Israel, wo in Haifa ein Garten angelegt wird (eine Woche im Juli, August, Oktober). Oder auf Zypern, wo zwei Kapellen im Städtchen Polis restauriert werden (drei Wochen im Juni und Juli). Preis für die Zypern-Reise: 1315 Euro, inklusive Flug, Appartement, Halbpension Pauschalpaket für Israel ab 895 Euro (Kolping Jugendreisen, Tel. 02 21/20 70 1 1 15, Internet: [www.kolping.de](http://www.kolping.de)).

5 Der Winter ist nicht unbedingt die Lieblingsjahreszeit der Mehrheit. Doch ist man auch in der kalten Saison in der Freizeit nicht einfach zum Nichtstun verurteilt. Die Schweizer Bahnen haben auch in diesem Jahr wieder zehn heiße Ideen auf praktischen Freizeitkartchen gesammelt.

Ob man nun eher auf dem Gemmipass durch den Schnee wandert oder die Warmwasserquellen in Yverdon-les-Bains besucht: Die Ideen-Kartei im A7-Format bietet für jeden Geschmack das Passende. Die Kartchen sind an jedem SBB-Bahnhof erhältlich. Für Ordnung sorgt außerdem eine Gratis-Sammelbox, die eben falls am Bahnhof bezogen werden kann.

2. 3. 4. 5.

**Задание 2. Какое слово подходит? Запишите букву.** Familien Ziehen aufs Land Immer mehr Menschen geben ihre Wohnung in der Stadt auf und ziehen (1) in billige Wohnungen an den Stadtrand. Vor allem Familien mit Kindern können die teuren Mieten (2) bezahlen. Doch es gibt auch Nachteile. Viele Arbeitnehmer fahren (3) viele Kilometer (4) ihrem Arbeitsplatz. Einige fahren in überfüllten öffentlichen Verkehrsmitteln zur Arbeit. Andere stehen (5) im Stau und verlieren (6) wertvolle Zeit. Die Kosten für das Auto sind ebenfalls hoch. Aber die Stadtplaner haben (7) Fehler der letzten Jahre gelernt. Während (8) einfach Wohnblöcke gebaut wurden, sorgt man heute immer mehr dafür, dass (9) kleine Dörfer mit Geschäften und einem Freizeitangebot entstehen. Das Leben am Stadtrand wird (10) immer beliebter.

a) aus den b) an den c) besser d) bis zu e) deshalb f) dort g) früher h) gut i) kaum mehr j) lieber k) sehr viel l) so m) stundenlang n) täglich o) zur

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

9. 10.

**Задание 3. Прочитайте следующее письмо и решите, какое слово (а, в или с) подходит по содержанию.**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
seit mehr (1) fünf Jahren wohne ich nun schon in der Amalienstraße 25 und war immer zufrieden mit meiner Wohnung und der Umgebung. Vor einigen Wochen hat im Café im Haus Nummer 23 der Besitzer gewechselt. (2) ist es mit der Ruhe und dem Frieden vorbei, denn jetzt ist es kein Café mehr, (3) eine Kneipe, die bis Mitternacht (4). Bei (5) Wetter stehen die Tische bis zum Schluss draußen. Der Lärm ist manchmal unerträglich, man kann gar nicht daran denken, vor Mitternacht (6) Bett gehen. Hinzu kommt der Gestank vom Kochen und, was viel schlimmer ist, vom Abfall, denn der Besitzer und das Personal achten nicht sehr auf Sauberkeit. Es wird nicht lange dauern, bis hier ernste Probleme entstehen. Ich habe bereits mehrfach versucht, mit dem Besitzer zu sprechen, leider ohne Erfolg. (7) möchte ich (8) bitten, sich dieses Problem anzunehmen. Ich hoffe, (9) kann eine Lösung (10), und verbleibe mit freundlichem Gruß Christian Kröger

1. a) als b) wenn c) wie 2. a) Daher b) Danach c) Seitdem  
3. a) als b) sondern c) sowohl 4. a) geöffnet ist b) geöffnet wird c) öffnet  
5. a) gute b) gutem c) guten 6. a) im b) in c) ins  
7. a) Dafür b) Dazu c) Deshalb 8. a) Ihnen b) euch c) Sie  
9. a) das b) dass c) es 10. a) finden b) gefunden werden c) gefunden wird

**Задание 4. Соедините предложения с помощью „während“, „anstatt... zu“, „ohne dass“ или „ohne ... zu“.**

Der Fall der Mauer wäre nicht möglich gewesen, (1) die Menschen im Osten

auf die Strafe gegangen sind. \_ \_ (2) Hunderte von DDR-Bürgern die Botschaft in Budapest besetzten, begannen zunächst Einzelne in der DDR zu protestieren.

(3) in der besetzten Botschaft in Budapest viele auf ihre Ausreise warteten, verhandelten die Politiker darüber, wie man das Problem lösen konnte. (4) die Menschen wieder zurück in ihr Land zu schicken, durften sie ausreisen.

(5) die Situation durch die Ausreise der Personen, die die Botschaft besetzt hatten, zu beruhigen, begannen immer mehr Menschen zu protestieren. Es protestierten immer mehr Menschen, \_ \_ (6) es möglich gewesen wäre, sie zu beruhigen. (7) viele zunächst vor allem die Reisefreiheit haben wollten, richtete sich der Protest zunehmend gegen die bestehende Regierung. Eine Beendigung der Demonstrationen wäre nicht möglich gewesen, \_ \_ (8) das Leben von vielen Menschen zu gefährden. (9) mit Gewalt wurde der Protest durch friedliche Mittel beendet. Die Mauer fiel, (10) Menschen verletzt wurden.

## ТЕСТ 2

### Задание 1. Определите, какая из трех временных форм подходит в следующих предложениях.

Fremdsprachen werden immer wichtiger

Die Bedeutung von Fremdsprachen (1) sich in Deutschland im Laufe der letzten 50 Jahre sehr. Während früher nur wenige Menschen eine Fremdsprache (2), (3) heute jedes Kind in der Schule mindestens eine andere Sprache (3). In Zukunft (4) es aber noch mehr Sprachen (4)- Denn schon heute (5) man nicht nur im Urlaub, sondern vor allem im Arbeitsleben mit immer mehr verschiedenen Sprachen in Kontakt (5). Deshalb (6) wir in Zukunft mehr und bessere Fremdsprachenkenntnisse (6). Die Diskussion über die Veränderungen des Fremdsprachenunterrichts in den Schulen (7) zwar schon vor einigen Jahren (7), bis man die Änderungen einführt, (8) es aber oft lange (8). Heute (9) noch viele Menschen, die mehr als zwei Fremdsprachen (10), die Sprache erst als Erwachsene (9).

1. a) hat... verändert    2. a) Sprachen    3. a) hat ... gelernt  
b) verändert    b) sprechen    b) lernt  
c) veränderte    c) gesprochen haben    c) lernte

4. a) werden    5. a) kam    6. a) brauchen  
b) werden ... werden    b) kommt    b) haben ... gebraucht  
c) wurden    c) wird ... kommen    c) werden ... brauchen

7. a) begann    8. a) dauert    9. a) lernten  
b) beginnt    b) hat... gedauert    b) haben ... gelernt  
c) hat begonnen    c) wird ... dauern    c) werden ... lernen

10. a) Sprachen    b) sprechen    c) sprechen werden

### Задание 2. Вставьте глагольные формы.

abschließen beschließen gehen gehen gehen kommen leben sein sein verlieben verbringen

Franca ist Italienerin und \_lebt\_ (0) in Verona. Vor eineinhalb Jahren

(1) sie sich in Andreas (1). Andreas (2) aus Graz in  
 Oslerreich (2). Im letzten Jahr \_ \_ (3) er ein Paar Monate in Verona  
 (3). Seitdem (4) Franca und Andreas ein Paar. Als Andreas zuruck  
 nach Graz (5), waren beide sehr traurig. Sie (6), dass Franca  
 auch nach Graz (7), sobald sie ihre Ausbildung (8). Seitdem  
 (9) sic zwcimal in der Woche Deutsch \_ (9). In drei Monaten  
 (10) sic nun end 1 ich zu Andreas nach Graz (10).

### Задание 3. Выберите подходящий союз.

Liebe Gabi,

was haltst du davon, am Wochenende zum Skilaufen in die Alpen zu fahren? Peter, Stefan und ich hatten gestern, (1) wir von alten Zeiten getraumt haben, diese tolle Idee. Es ist (2) ziemlich weit, aber (3) wir zusammen mit einem Auto fahren, wird es billiger. Wir konnten schon in der Nacht losfahren, (4) wir am Morgen schon da sind. (5) einer fahrt, konnten die anderen schlafen. (6) wir vorhatten, uns regelmaBig zu sehen, ist es schon so lange her, (7) wir etwas zusammen gemacht haben. (8) wird es mal wieder hochste Zeit! . Stell dir vor: wir sind in den sonnigen Alpen, (9) es hier in Dortmund regnet! Also komm mit und ruf an, (10) wir uns Zimmer reservieren können.

Herzliche GrüÙe Birgit

1. a) als b) obwohl c) wenn 3.a)damit b) weil c) wenn 5. a) Denn b) Weil c) Wahrend 7. a) als b) damit c) dass 9. a) als b) wahrend c) und  
 2. a) aber b) denn c) zwar 4. a) dass b) damit c) weil 6. a) Obwohl b) Trotz c) Trotzdem 8. a) Da b) Dann c) Dass 10. a) damit b) dass c) weil

Задание 4. Прочитайте текст и выберите, какие высказывания подходят к содержанию текста.

Musik in alien Gassen?

Die Stadt Freiburg und die StraBenmusik: eine unendliche Geschichte

Die Stadt Freiburg als Mekka der StraBenmusikanten? Im Friihling sah es so aus. Seither hat sich die Situation in der Stadt ein wenig beruhigt. Im Friihling sah man an alien Ecken und Enden der Stadt Musikanten: Spathippies, 12-Mann-Big-Bands aus dem peruanischen Hochgebirge und klassisch ausgebildete Konservatoriums-Abganger teilten sich die Freilichtbiihne.

Das Brot der StraBenmusikanten ist teilweise hart verdient. Wahrend des Folkloretreffens singt sich ein Trio aus Equador durch samtliche Cafes der FuBgangerzone. Die drei Bruder waren in Amsterdam und sind dann iiber Deutschland in die Schweiz gereist - hier hoffen sie, Landsleute zu treffen. <|> Das verdiente Geld reiche gerade so, um zu leben, meint der eine. Doch nicht alle Musikanten kommen von so weit her: Ein junger Mann aus Bern spielt in der Bahnhofsunterfuhrung. Er habe versucht, in der FuBgangerzone zu spielen, dort sei sein Instrument aber viel zu leise gewesen. Nur ein Paar Munzcn hat er bekommen. „Vermutlich ist es das

erste und letzte Mai gewesen, dass ich das probicre", sagt er ein wenig frustriert.

Reglamentierung der StraÙenmusik

Fur die StraBenmusikanten gelten die Weisungen, die vom Gemeinderat im Juni 1996 und im Mai 1998 uberarbeitet wurden. Ktinstlerische Tatigkeiten auf der StraÙe miissen von der Polizei bewilligt werden, die Bewilligung kostet nichts.

Die Musiker dürfen unter der Woche von 11 bis 12.30 Uhr und von 16.30 bis 21 Uhr auf den StraÙen spielen, am Samstag von 9 bis 21 Uhr und am Sonntag von 11 bis 20 Uhr.

StraÙenmusik ist nur in der FuBgangerzone erlaubt, welche in vier Sektoren aufgeteilt ist.

Die Künstler dürfen die Umgebung nicht länger als eine halbe Stunde unterhalten - dann müssen sie in eine andere Zone wechseln; am selben Tag darf eine Zone nur einmal bespielt werden. Lautsprecher sind verboten und die Fußgänger dürfen nicht behindert werden.

1. Viele Straßenmusikanten gab es in Freiburg
  - a) schon immer.
  - b) vor allem von März bis Mai.
  - c) noch nie.
2. Die Musiker, die in Freiburg spielen,
  - a) kommen aus der ganzen Welt.
  - b) sind vor allem Musikstudenten.
  - e) sind vor allem aus der Umgebung.
3. Die Straßenmusikanten dürfen pro Tag
  - a) nur eine halbe Stunde in derselben Gegend spielen.
  - b) maximal zwei Stunden spielen.
  - c) maximal sechs Stunden spielen.
4. Die Freiburger Bevölkerung
  - a) mag die Straßenmusikanten, denn sie bringen Leben in die Stadt.
  - b) gibt den Straßenmusikern für ihre Kunst gerne Geld.
  - c) findet, dass es im Frühjahr zu viele Straßenmusikanten in Freiburg gab.
5. Die Straßenmusikanten dürfen
  - a) überall spielen, wo sie wollen.
  - b) nur vor Geschäften spielen, nicht wo Menschen wohnen.
  - c) nur an bestimmten Plätzen spielen.

### **Критерии оценки**

Промежуточное тестирование оценивается следующим образом: оценка «отлично» (5 баллов) - 81-100 % правильных ответов; оценка «хорошо» (4 балла) - 66-80 % правильных ответов; оценка «удовлетворительно» (3 балла) - 51-65% правильных ответов; оценка «неудовлетворительно» - 50 % и менее правильных ответов.

Методические указания

Тесты для текущего контроля выполняются в письменной форме.

## **3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

### **3.1. Промежуточное тестирование**

#### **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

1. Тест 1 – Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка (продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014. С. 69-71
2. Тест 2 – Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка (продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014. С. 71-73
3. Тест 3 – Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка (продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014. С. 73-74
4. Тест 4 – Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка (продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014. С. 75-76
5. Тест 5 – Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка (продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014. С. 77-78

6. Тест 6 –Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка(продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014.С. 78-80
7. Тест 7 –Н.Е. Брим Практическая грамматика немецкого языка(продвинутый уровень обучения): учебное пособие. – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014.С. 80-81

### Критерии оценки:

«зачтено»	Не более 5 негрубых грамматических ошибок
«не зачтено»	Многочисленные грамматические ошибки элементарного уровня

## 3.2 Курсовая работа

### 3.2.1 Требования к курсовым работам в 1 семестре:

- письменный перевод текста по научной специальности,
- терминологический словарь к тексту по научной специальности,
- написание двух рефератов к статьям по научной специальности.

#### Требования к переводу научного текста с иностранного языка на русский

Зачтено	Не зачтено
Результат перевода - связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств. Языковые ошибки не существенны. Переданы адекватно функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема).	Исходный текст не понят аспирантом. Неправильно передается структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости слов в РЯ. Функционально-стилистические особенности текста аспирантом не осознаются

### Требования к составлению и оформлению реферата

**Реферат** представляет собой изложения содержания статьи, где аспирант /экстерн исследует проблему и раскрывает ее суть, приводит различные точки зрения по поставленной задаче, а также собственные взгляды на нее. Содержание материала в реферате должно быть логичным, законченным и актуальным, изложение материала носит проблемно-поисковый характер с последующими выводами.

#### Структура реферата:

- 1.Наличие титульного листа;
- 2.Содержание;
- 3.Введение;
- 4.Основная часть (может состоять из разделов);
- 5.Заключение;
6. Список использованных источников.
7. Общий объем реферата - 10-12 печатных страниц.

## Требования к терминологическому словарю

Аспирант должен составить и правильно оформить терминологический словарь по избранной направленности обучения с опорой на переведённый текст с немецкого языка на русский.

Целью указанного вида текущего контроля является расширение словарного запаса аспиранта в избранном научном подязыке. Зачтено выставляется, если представленный словарь удовлетворяет 5ти и более указанным критериям:

1. Словарь отражает лексическую специфику данного научного подязыка; 2. Помимо однословных терминов, словарь включает терминологические словосочетания и демонстрирует примеры типичной сочетаемости; 3. В словарь включены общенаучные термины и терминологические сочетания помимо терминов и терминологических словосочетаний по избранной направленности; 4. Словарь не включает слова из общенемецкого; 5. Перевод терминов и терминологических сочетаний отражает полный объём их значений. 6. Термины и терминологические словосочетания расположены в алфавитном порядке. 7. Термины и терминологические сочетания приведены в исходной форме (существительные в единственном числе кроме случаев, когда они употребляются только во множественном числе, глаголы в инфинитиве и под.) 8. Допускается иллюстрация словоупотреблений примерами из изученных текстов (с переводом). Не зачтено выставляется в случае, если словарь не отвечает 4 или более из указанных выше критериев.

### Критерии оценки курсовой работы № 1

«зачтено»	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
«не зачтено»	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений.

### 3.2.2 Требования к письменным работам во 2 семестре:

- написание трех аннотаций,
- научной статьи по теме научного исследования по результатам выступления на научно-практической конференции аспирантов.



## Требования к составлению и оформлению аннотации

При составлении **аннотации** аспирант /соискатель должен уметь

- вычленять опорные смысловые блоки в прочитанном,
- выделять основные мысли и факты,
- исключать избыточную информацию,
- группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

## Требования к написанию и оформлению научной статьи

**Статьи** представляются на **английском языке**, либо на **русском языке** с тезисами на английском языке в начале статьи (объем тезисов – примерно 80 слов).

**Статьи** представляются на английском языке, либо на русском языке с тезисами на английском языке в начале статьи (объем тезисов – примерно 80 слов).

**\*\*\* Объем статьи не должен превышать 4 - 5 страниц в редакторе MS Word (образец прилагается)**

**Размер страницы:** А 4

**Шрифт** - Times New Roman, **размер шрифта** – 14

**Поля:** все поля (сверху, снизу, справа, слева) — 2 см

\* 1 строка **справа:** Инициалы и фамилия автора /авторов (кегель 14).

\* 2 строка: Полное название ВУЗа (кегель 14, курсив), междустрочный интервал.

\* Ниже через 1 интервал печатается **название статьи:**

выравнивание по центру, шрифт - Times New Roman, ЗАГЛАВНЫМИ буквами, шрифт жирный, междустрочный интервал 1,0.

- Ниже через 1 интервал печатается инициалы и фамилия научного руководителя, его научная степень и должность (кегель 12, курсив).
- Далее через 1 интервал печатается текст аннотации: шрифт Times New Roman, кегль 12, курсив, выравнивание по ширине, междустрочный интервал 1,0.
- Ниже через 1 интервал печатается текст статьи: кегль 14, междустрочный интервал 1,0.

**Текст сносок** оформляется шрифтом Times New Roman, кегль 10.

**Рисунки, графики** должны быть вставлены в текст, а не наложены на него.

**Список литературы:** шрифт - Times New Roman, кегль 12,

Отступ «Красной строки» — 0 см.

**Ссылки** на используемую литературу даются в квадратных скобках: [7, с.55].

**Нумерация ссылок** производится по порядку использования источника в статье.

## Критерии оценки курсовой работы № 2:

зачтено	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его
---------	---

	графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
не зачтено	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений

### 3.3. Вопросы для экзамена

#### Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация по иностранному языку проводится в форме зачета в первом семестре и кандидатского экзамена во втором семестре.

#### 3.3.1. Требования к сдаче зачета

1. Письменный перевод со словарём оригинального научного текста объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 мин.
2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста.

#### 3.3.2 Требования к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

##### *Говорение*

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность монологической и диалогической речи.

##### *Чтение*

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, что означает отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

##### На первом этапе экзамена оцениваются умения

- максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте,
- проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста,
- составлять *резюме (аннотацию, реферат)* на иностранном языке.

*Резюме* прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

##### На втором этапе экзамена при поисковом и просмотровом чтении оцениваются умения

- определить в течение короткого времени круг рассматриваемых в тексте вопросов,
- выявить основные положения автора.

### 3.3.3 Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

Содержание **первого этапа**

#### II. Подготовка Папки перевода

##### **Требования к содержанию Папки перевода:**

1. Копии оригинальных статей на иностранном языке объемом не менее 20 000 знаков (1, 2 или более источников) с указанием выходных данных.
2. Перевод статей с иностранного языка на русский.
3. Копии оригинальных статей на иностранном языке объемом не менее 200 000 знаков (6 или более источников) с обязательным указанием выходных данных.
4. **3 аннотации** по представленному материалу на иностранном языке с приложением оригинальных статей.
5. **2 реферата** по представленному материалу на иностранном языке с приложением оригинала статей.
6. Словарь из 100 терминов; 30 из них – с дефинициями на иностранном языке. (Под термином понимается слово или словосочетание специальной сферы употребления, являющееся наименованием научного или производственно-технологического понятия и требующее дефиницию).  
Аспирант /экстерн должен уметь свободно оперировать терминами, представленными в данном словаре.
7. Резюме на русском и иностранном языке (английском, немецком или французском), оформленное в соответствии с существующими требованиями.

##### **Требования к оформлению Папки перевода:**

3. Наличие правильно оформленного титульного листа.
4. Материалов с переводом статей (с номерами страниц).  
Шрифт – Times New Roman.  
Размер шрифта – 14.  
Интервал – 1,5.

### 3.3.4 Участие в конференции

**Обязательным** для всех аспирантов / экстернов является очное участие в ежегодной научной конференции кафедры (конец марта /апрель).

Условия допуска аспиранта / экстерна  
ко 2-му этапу экзамена

Аспирант / экстерн допускается *ко второму этапу экзамена при следующих условиях:*

- 1) Все задания по оформлению папки должны быть выполнены качественно в соответствии с требованиями;
- 2) **Папка перевода должна быть представлена не позднее, чем за 2 недели до сдачи кандидатского экзамена;**
- 3) Аспирант / экстерн обязан представить свою работу на конференции аспирантов. Представление работы осуществляется в формате Power Point.  
Время выступления: 5-7 минут.

Содержание второго этапа:

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

Объем 2500–3000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 45–60 минут.

**Форма проверки:**

- а) Письменный перевод отрывка текста (500-600 знаков).
  - б) Передача в устной форме краткого содержания текста на иностранном языке.
- 3) **Беглое (просмотровое) чтение** оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков.  
Время выполнения – 2–3 минуты.

**Форма проверки:**

- а) Передача извлеченной информации на русском языке.
- 4) **Беседа с экзаменаторами** на иностранном языке по одной из тем.

**3.3.5 Устные темы по английскому языку:**

1. Современное состояние, тенденции развития, инновации в исследуемой сфере науки / техники.
2. Высшее техническое образование за рубежом, его специфика.
3. СГТУ как современный научный, технический и образовательный центр.
4. Диссертационное исследование: актуальность темы, цели и задачи, перспективы.
5. Роль английского языка в современном научном и техническом пространствах.
6. Новейшие изобретения, исследования, инновации в исследуемой научной области.

### 3.4.1. Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Семестр (уровень)	Шкала оценивания			
	Не зачтено (2)	Зачтено (3)	Зачтено (4)	Зачтено (5)
1 семестр (промежуточный уровень)	<p>Аспирант слабо владеет научной терминологией, плохо знает грамматический материал, не умеет пользоваться справочной, методической и научной литературой; не разделяет главную мысль текста, отдельного абзаца и несущественные детали. Плохо понимает на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь, не умеет уточнять прослушанную информацию, не владеет структурой и правилами языкового оформления стандартных деловых писем и резюме для поступления на работу. Не владеет основными видами чтения.</p>	<p>Аспирант владеет научной терминологией в объеме менее 100 слов и словосочетаний, слабо владеет грамматическим материалом 1 го семестра; испытывает затруднения при пользовании справочной, методической и научной литературой; не разделяет главную мысль текста, отдельного абзаца и несущественные детали. Умеет понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь, но испытывает затруднения при уточнении информации; допускает нарушения в структуре и языковом оформлении стандартных деловых писем и резюме для поступления на работу. Владеет только изучающим видом чтения.</p>	<p>Аспирант владеет научной терминологией в объеме не менее 100 лексических единиц, знает изученный грамматический материал, умеет пользоваться справочной, методической и научной литературой; испытывает некоторые затруднения при дифференциации основной мысли текста (рюзаца) и её детализации. Воспринимая речь на слух, достаточно полно понимает её содержание и может уточнить детали путём постановки вопросов. Характеризуя личности/факты/события /действия может опустить некоторые</p>	<p>Аспирант активно владеет общенаучной терминологией (не менее 150 слов и словосочетаний) и грамматическим материалом 1 го семестра; успешно находит необходимую информацию в справочной, методической и научной литературе; умеет выделять главную мысль текста, отдельного абзаца. Умеет понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь и способен передавать/запрашивать информацию, уточнять детали, переспрашивать, а также характеризовать личности/факты/события/действия; составлять стандартные деловые письма, резюме для поступления на работу. Хорошо знает отличия разных видов чтения.</p>

<p>2 семестр (Итоговый уровень)</p>	<p>Аспирант не владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, не умеет самостоятельно работать с научными текстами; не способен адекватно переводить научную литературу; не умеет понять и оценить чужую точку зрения, не способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и структурировать дискурс; Испытывает затруднения в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, не способен работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; не умеет устанавливать и</p>	<p>Аспирант в основном владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, испытывает затруднения при самостоятельной работе с научными текстами, переводит научную литературу с большим количеством стилистических ошибок; испытывает затруднения при понимании и оценивании чужой точки зрения. Испытывает значительные затруднения при выработке общей позиции и обработке большого объема англоязычной информации. Допускает существенные ошибки в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, затрудняется при</p>	<p>детали. Знаком с правилами составления стандартных деловых писем, резюме для поступления на работу, но испытывает некоторые затруднения в их составлении. Владеет разными видами чтения. Аспирант владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, имеет навык самостоятельной работы с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; переводит научную литературу с небольшим количеством стилистических ошибок; может понять и оценить чужую точку зрения. Испытывает некоторые затруднения при выработке общей позиции; способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и знает основные приемы структурирования</p>	<p>Аспирант уверенно владеет иностранным языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, умеет самостоятельно работать с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; способен адекватно переводить научную литературу; понимает и оценивает чужую точку зрения, стремится к сотрудничеству, и выработке общей позиции; способен обрабатывать большой объем англоязычной информации и структурировать дискурс; не испытывает затруднений в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, эффективно работает с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; умеет устанавливать и поддерживать речевой контакта с аудиторией, может написать заявку на конференцию, рецензию на</p>
---	---	--	---	---

	<p>поддерживать речевой контакт с аудиторией, не может написать заявку на конференцию, рецензию на научную статью. сделать аннотацию своей или чужой статьи, сделать устную презентацию.</p>	<p>работе с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; испытывает затруднения в установлении речевого контакта с аудиторией. Составляет заявку на конференцию, рецензию на научную статью аннотацию своей или чужой статьи, делает устную презентацию со значительным количеством ошибок.</p>	<p>дискурса; Допускает несущественные ошибки в устной, письменной и электронной коммуникации на иностранном языке, может работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; знает основные приёмы установления и поддержания речевого контакта с аудиторией.</p>	<p>научную статью, сделать аннотацию своей или чужой статьи, сделать устную презентацию.</p>
--	--	--	--	--

### 3.4.2 УРОВНИ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ УК-3

#### Наименование компетенции

Индекс УК-3	Формулировка: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию в рамках профессиональной коммуникации. Умеет: работать в научном коллективе, распределять и делегировать выполняемую работу Владеет: владеть элементарными навыками коммуникации на русском и иностранном языке.
Продвинутый (хорошо)	Знает: классические методы решения задач по выбранной тематике научных исследований Умеет: выдвигать научную гипотезу, принимать участие в ее обсуждении Владеет: профессиональной терминологией при презентации проведенного исследования
Высокий (отлично)	Знает: классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований; основы инновационной деятельности Умеет: правильно ставить задачи по выбранной тематике, выбирать для исследования необходимые методы; применять выбранные методы к решению научных задач, оценивать значимость получаемых результатов; вести корректную дискуссию в процессе представления этих материалов Владеет: навыками выступлений на научных конференциях, навыками профессионального мышления, необходимыми для адекватного использования методов современной науки; навыками инновационной деятельности; начальными элементами патентования



### 3.4.3 УРОВНИ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ УК-4

#### Наименование компетенции

Индекс УК-4	Формулировка: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
Ступени уровней освоения компетенции	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	<p>Знает: виды и особенности письменных текстов, устных выступлений; наиболее употребительную лексику общего языка и базовую терминологию своей профессиональной области.</p> <p>Умеет: подбирать иностранную литературу по теме исследования; анализировать профессионально ориентированные тексты на иностранном языке с целью извлечения информации и реферирования.</p> <p>Владеет: государственным и изучаемым иностранным языками в целях их практического использования в профессиональной деятельности для получения информации из отечественных и зарубежных источников; навыками критического восприятия информации на государственном и иностранном языках; отдельными видами чтения оригинальной литературы на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения.</p>
Продвинутый (хорошо)	<p>Знает: правила составления заявки на конференцию, рецензии на научную статью, аннотации на свою или чужую статью</p> <p>Умеет: переводить научную литературу с небольшим количеством стилистических ошибок; оценивать чужую точку зрения, обрабатывать большой объем франкоязычной информации и знает основные приёмы структурирования дискурса;</p> <p>Владеет: немецким языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере, имеет навык самостоятельной работы с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ</p>
Высокий (отлично)	<p>Знает: профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию; классические и современные методы решения задач по выбранной тематике научных исследований</p> <p>Умеет: самостоятельно работать с научными текстами, в том числе с использованием ИКТ; адекватно переводить научную литературу, обрабатывать большой объем франкоязычной информации и структурировать дискурс; эффективно работать с информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных сетях; устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией, писать заявки на конференцию, рецензию на научную статью,</p> <p>Владеет: немецким языком как средством межкультурной коммуникации в научной сфере.</p>

#### 14. Образовательные технологии

Формы и технологии, используемые для обучения французскому языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию

а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур;

б) способностей аспирантов осуществлять различные виды деятельности, используя иностранный язык;

в) когнитивных способностей аспирантов;

г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Специфика дисциплины «Иностранный язык» определяет необходимость использования новых образовательных технологий и сочетания их с традиционными методами, направленными на как передачу определённой суммы знаний, так и формирование базовых умений и компетенций.

Используемые технологии	Аудиторная работа (практические занятия)	Внеаудиторная (самостоятельная работа)
Технология коммуникативного обучения	+	
Технология тестирования	+	+
Технология обучения в команде	+	+
Технология развития критического мышления	+	
Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)		+
Технология научного поиска		+

**Технология коммуникативного обучения** направлена на формирование коммуникативной компетентности аспирантов, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

**Технология тестирования** используется для текущего контроля уровня языковых знаний и речевых умений аспирантов.

**Технология обучения в команде** учит понимать и оценивать чужую точку зрения, комментировать их, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

**Технология развития критического мышления** способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

**Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)** позволяют формировать умение поиска, анализа и хранения информации, способствуя интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности.

**Технология научного поиска** готовит аспирантов к исследовательской работе, выявлению в собранном материале сходств и различий, причинно-следственных связей, создаёт базу для разработки собственных идей.

### **15. Перечень учебно-методического обеспечения для обучающихся по дисциплине**

#### **а) основная литература:**

1. Потёмина Т. А. **Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие.** Калининград : изд-во РГУ Им. И. Канта, 2011.-134 С.
2. Н.Е. Брим **Практическая грамматика немецкого языка(продвинутый уровень обучения): учебное пособие.** – Ижевск: изд-во Удмуртский ун-т, 2014.
3. Е.В. Акулова, Т.И. Борисова **Жанры немецкого делового общения** :учебное пособие. Санкт-Петербург : изд-во Лань, 2014.- 157 С.
4. Е. Нарустранг **Практикум по немецкому языку: практическое пособие.** Санкт-Петербург, 2003.-192 С.
5. Бутерина О.В., Массина С.А. **Infinitiv 1: Учебное пособие по немецкому языку.** - Саратов: Издательский центр «Наука» 2009. - 84 с. (в НБ СГУ 8 экз.)
6. **Немецкий язык. Deutsche Themen, Texte, Testaufgaben [Text] :** учеб. пособие / С. А. Носков. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. - 346 с. (в НБ СГУ 70 экз.)
7. Белова А.Ю. **Немецкий язык. Учебное пособие для студентов очного отделения. Часть 1.**[Электронный ресурс]// [http://elibrary.sgu.ru/uch\\_lit/603.pdf](http://elibrary.sgu.ru/uch_lit/603.pdf) - Саратов, 2012.- 82 с.
8. **Учебное пособие по немецкому языку для студентов неязыковых вузов. «Saratow»** [Электронный ресурс] / Н. Д. Иосилевская, О. В. Кольцова, Т. Н. Кучерова. - Саратов : ИЦ «Наука», 2013 ; Саратов, 2013. - 30 с. -Б. ц. [http://elibrary.sgu.ru/uch\\_lit/764.pdf](http://elibrary.sgu.ru/uch_lit/764.pdf)
5. Фенина О.Е., Шидо Т.А. **Именная рамка в немецком языке и случаи ее нарушения.** [Электронный ресурс] // [http://elibrary.sgu.ru/uch\\_lit/891 /pdf](http://elibrary.sgu.ru/uch_lit/891/pdf) -Саратов [б.и.] , 2014.- 95 с. Б.ц.
6. Фенина О.Е. **Распространенное определение** [Электронный ресурс] / О.Е. Фенина, Т.А. Шидо. - Саратов: [б.и.], 2015. - 39 с. - Б.ц. <http://library.sgu.ru>. - ID=1231.

#### **б) дополнительная литература**

1. **Немецкий язык. Учебное пособие для студентов заочного отделения. Часть 2.** [Электронный ресурс] // [http://elibrary.sgu.ru/uch\\_litV783.pdf](http://elibrary.sgu.ru/uch_litV783.pdf) -Саратов, 2008. - 86 с.
2. **Журналы по специальным направлениям**

#### **в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

1. **Компьютерные обучающие программы по грамматике.**
2. **Аудио- и видеоматериалы на немецком языке страноведческой и общенаучной направленности на немецком языке.**
3. **Интернет-ресурсы**  
[http:// www.zeit.de/ index](http://www.zeit.de/index) [http:// www.ftd.de/](http://www.ftd.de/)  
[http:// www.derwesten.de/](http://www.derwesten.de/) [http://www.ru.mdz-moskau. eu/](http://www.ru.mdz-moskau.eu/) [http:// www.focus.de/](http://www.focus.de/)

## 16. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

### Аудитория 276 / 1 корпус

Наименование	количество
Компьютер тип 2 (на базе AMD Athlon II X2)	1
Проектор Hitachi CP-X3011N	1
Экран проекционный настенный рулонный	1
Колонки акустические Microlab Solo 4C	1
Видеоразветвитель ATEN [VS-132A]	1
Шкаф металлический для установки компьютера	1
Посадочные места:	24
столы	12
стулья	24

### Аудитория 246 / 1 корпус

Наименование	Количество шт.
Телевизор ЖК Panasonic VIERA 32	1
Компьютер тип 1 (на базе AMD Phenom II X4)	1
стол аудиторн.1100X500X750	1
Стол компьютерный 1000*600*750	1
Посадочные места:	
Стул РС01.00.00Л	18
ткань серая	
СТОЛЫ	9

### лингвистическая лаборатория – аудитория 253 / 1 корпус

<b>Наименование</b>	<b>Количество шт.</b>
Доска интерактивная Hitachi StarBoard F-	1
Плеер DVD Panasonic DVD-K33 EE-S	1
Проектор SanyoPLC-XU355	1
Система акустическая Genius SW-HF 5.1 40	1
Экран моторизованный Draper Baronet 244*	1
Планшет-стенд (тип 2 )для нагляд.плакатов	1
Кронштейн для крепления проектора	1

<b>Наименование</b>	<b>Количество шт.</b>
Компьютер тип 2 (на базе AMD Phenom II X4)	15
Кронштейн для телевизора SMS Flatsgreen	1
Телевизор тип 1 (LCD Samsung 37)	1
стол аудиторный 100X500X750	11
Стол компьютерный 1000*600*750	15
Стул PC01.00.00Л ткань серая	37

**Информационный ресурсный центр  
Аудитория 260 / 1 корпус**

<b>Наименование</b>	<b>Количество шт.</b>
Компьютер iRU	2
МФУ Canon i-SENSYS MF4550D	1
Моноблок iRU Corp 2709	20
Документкамера – QVIEW QD3300	1
Проектор тип 2 Panasonic PT-VZ570	1
Акустическая система- microlab SOLO-7C	1
Микрофон вокальный SHURE BLX4	1
Телевизор – Samsung 55” Smart TV	1
Экран настенный Supernova One 100	1
Кронштейн для крепления проектора к пот.	1
Наушники - Platronics	20
Стол компьютерный тип 1	16
Конференц-стол	2
Стол компьютерный тип 2	2

Стул офисный	2
Стул конференц-зала	36
Стул аудиторный	17
Телевизор – Samsung 32”	1
Доска интерактивная Hitachi starboard F	1
<b>Учебная литература на английском языке (список в приложении)</b>	<b>3479 экземпляров</b>

#### Аудитория 431 / 5корпус

Наименование	количество
Компьютер тип 2 (на базе AMD Athlon II X2)	1
Проектор Hitachi CP-X3011N	1
Экран проекционный настенный рулонный	1
Колонки акустические Microlab Solo 4C	1
Видеоразветвитель ATEN [VS-132A]	1
Шкаф металлический для установки компьютера	1
Посадочные места:	24
столы	12
стулья	24